Ն՝ 2590 — 1894 ՅՈՒՆՎԱՐ 4 ՍԱԼԸ — 1311 ՐԷՃԷՊ 9 — ՕՆՈՒՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՆԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه — {صاحب امتياز: جوه‌لكيان}

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200	» 100	»

Մէճմուասը 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4ինճիւ սահիֆէ 11ի 10ր. հս. » 3

Մէքթուպը նաֆիյա տահի պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տերճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր. Քեաֆֆէի մէվատտ հաղգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա.

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ֆրանսանըն Լօնտրա սէֆիրի սապըգ Մ. Վատինկթօն՝ կէչէն ճումաա էրթէսի կէճէսի վէֆաթ իթմիշ տիր։

Պու զաթ՝ Ֆրանսատա ասըր հաղըրտա գուհուրա կէլէն պիրինճի սընըֆ տիպլօմաթլարտան պիրի պուլընմուշ տըր։ Նաֆիա վէ խարիճիյէ նէզարէթլէրի իլէ ռիյասէթը վիւքէլայը վէ 10 սէնէ Լօնտրա սէֆարէթինի միւթէվէֆաի միւշարիէլէյհ քէմալը ռիրայէթ ու ֆէթանէթ վէ շան ու շէրէֆիլէ իֆա իթմիշ, վէ պազը միլլէթռաչլարը կիպի միւելը սարէ ալէյհինտէ հիչ պիր քին ու ատավէթի օլմայըպ, գույէթ միւսէլլեմ վէ ազիզ ռէյմէ մալիք պուլունմուշ տըր։

Մ. Վատինկթօն կէչէն հաֆթաքի ինթիխապաթտա տէկրար Մէճլիսը Այան ազասընտան օլուպ, պու քէրրէ ինթիխապը մուվաֆֆագըյէթսիզլիկէ ուղրար օլմուշ տըր։

Միւթէվէֆաի միւշարիէլէյհ 1826 սէնէսինտէ տուղմուշ կէլմիշ օլմաղլա, պու հիսապճա 67 եաշընտա վէֆաթ իթմիշ տիր։

Մ. Վատինկթօն Անատօլուտա իճրա էյլէտիկի սէյահաթլարընտա տահի պիր էսէր նէշր իտուպ, իշպու էսէրի Պարիզ Ագատէմիասը թարաֆընտան թագտիր օլմաղլա, միւշարիէլէյհ էն էվվէլ միւէլլիֆ մագամընտա քեսպը նամ ու շէօհրէթ իթմիշ տիր։

— . —

Պրենսի Նաբօլէօնըն Ռուսիյայա թաարրուզ իթտիկի զամանլարա աիտ 1812 սէնէսինտէն պէրու, հէր սէնէ Ծնունտ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ Ռուս քիլիսէլէրինտէ Ֆրանսըզլարա գարշը օգունան անաթեմա տուավասընըն եանըր աֆօրօզըն պու սէնէ իյրատ օլունմամասը, Բեթերսպուրղ միթրօբօլիտի թարաֆընտան քէնտի ֆէխրը խարէքէսինտէ պուլունան քիլիսէլէր էմր ու թէնպիհ օլունմուշ օլմաղլա, իշպու գարար մէմնունիյէթը ազիմէյի մուճիպ օլմուշ տըր։

———

Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ Աւսթրիա վէ Պէլճիգա ֆապրիգալարընտա պիր խայլի վակօն վէ լօգօմօթիֆ սըփարիշ իթմիշ տիր։

———

Փարիզտէն Բարիզտէ իննգաա իտէճէք օլան սըհհիյէ գօնկրէսինէ Ինկիլթէրրանըն տահի իշթիրաք իտէճէկի, վէ էվվէլճէ սըհհիյէ գօնկրէսինէ մէմուր թային օլունան մուրախխասըն մէզգիւր գօնֆէրանսա տահի մուրախխասլըգլա կէօնտէրիլէճէկի Բարիզ կազէթալարընտա օգունմուշ տըր։

———

Մէթրօբօլիթ Գլէտան հաղգընտա Սօֆիա մահքէմէի իսթինաֆը թարաֆընտան ճէզասը գապիլը թաքիպիթ օլմադ շարթըյլա աֆֆեդէ իթտա օլունան իւչ սէնէլիք մահպուսիյէթ գարարը մէթրօբօլիտը մուամիլէյհ թարաֆընտան պու քէրրէ թէմյիզ իտիլտիկինի Սօֆիա կազէթալարը եազըյօրլար։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շէհրիմիզտէ զուհուր իտէն գօլէրա միւնասէպէթիյլէ պիր թագըմ նօզսանլըգը մէյտանա չըգմըշ օլան իսքիւտարտա քեաֆի միքտար խաստէխանէնին միւհիմ օլտըղը բուլունամամ վէ թէշքիլաթը ֆէննիյէնին պէնտի մէզգիւրտէ նազարը իտիպրա օլըղը անլաշըլմաղլա, օլ պապտէ վուգուա պուլան արզ ու խիթիյարն իւզէրինէ, թէնպիհ իտիլէճէք մահալլէ նէնի պիր պիմարխանէ ինշասը վէ պիր տէ միւթէնաղըմ սըհհիյէ միւֆէթթիշի սուրէթիլէ թէշքիլիւնէ ... Սէնիյէ շէրէֆսատըր պույուրուլմուշ տըր։ Պու պապտէ մագամը սատրինէ թէզքիրէ պայուրուլմուշ պիր իրադէի սէնիյէ սատըր պույուրուլմուշ, Մ. Վալօրի թարաֆընտան էվրօպատա մէվճուտ պիմարխանէլէրէ թաթպիգէն թէրթիպ իտիլէն խարիթա վէ բլանլար՝ պու քէրրէ Շէհր էմանէթինտէն

Պապը Ալիյէ, վէ հաղըրլանէլի ումումի իչիւն թանզիմ գըլընան բըլանլար տահի տէվաիրը ալաէսինէ թագտիմ գըլընմըշ տըր։

Մ. Վալօրինին թէքլիֆ էթտիկի խարիթա վէ բլանլարա պէրապէր միւճէտտէտէն ինշա էտիլէճէք օլան պիմարխանէնին պէօյլէ գըլմաա պիր աաէա րէսմի մէրատիմ օլըրըը կիպի, էհիտարիկինէ կէօրէ, մէզգիւր պինա 16 շիւպէտէն միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ թէրթիպ իտիլմիշ, վէ պէր մուճիպը իրատէի Սէնիյէ՝ էրքէք վէ գատընա մախսուս օլմագ իւզրէ պէհէէրինտէ 50 քիշի պուլընմագ վէ 800 խասթայը հավի օլմագ իւզրէ թէէսիսի մուգարրէր պուլընմըշ տըր։

Մ. Վալօրինին պու պապտէ վէրտիկի րափօրթօյարտա տահի հէնի պիմարխանէնին 72000 լիրա իլէ ինշա իտիլէպիլէճէկի պիլտիրիլմիշտիր։

—Կէչէնլէրտէ զուհուր իտէն Պօլիս հարիգինտէ միւհթերեք օլան չարշըլըն՝ ասըլ հաղըր ֆէննը միյմարինին թաթպիգէն վէ պիր սուրէթը միւքէմմէլէտէ քեարկիր օլարագ ինշասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսատըր պույուրուլմուշ տըր։

—Ախիրէն թէչքիլ օլունան Համիտիյէ սիւվարի ալայլարընա իխտիյաթէն, պու քէրրէ տահի հէնիտէն 6 ալայըն թէշքիլաթը իճրա վէ իքմալ օլունըրըը, վէ թէչքիլաթը մէզգիւրէյէ միւթէալլիգ էվրագըն 4իւնճի օրտուի Հիւմայունի միւշիրլիյէթինտէն մագամը ալինէ թագտիմ գըլընըրըը իշիտիլմիշտիր։

—Ճէլէպ եանաֆը եօլճէտէն պէլու թէմէթթիւ վէրկիսի իթասըլյա միւքէլլէֆ օլըրըը հալտէ, ախիրէն մէզգիւր եանաֆտան թէզքէրէ ազչէսի տահի թալէպ իտիլտիկինտէն, եանաֆը մէզքիւրէ թարաֆընտան մէճճանի մախսուսընա պիր արզուհալ թագտիմ օլունարագ իքի վէրկինին պիրիսինտէն մուաֆ թութուլմալարը իսթիրհամ օլընմըշտըր։

—Ռումէլի պէյլէրպէյլի բայէլիւրինտէն՝ Եըլդըզ վալիսի Հայտար բաշանըն էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթտիկի՝ մահալլինտէն ալընան պիր գըթա թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր։

—Մէարիֆ Նազըրը տէվլ. Զիւհտի բաշա հազրէթլէրի պու քէրրէ քեսպը աֆիյէթ իտէրէք, տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ պիրվասըթա իլթիֆաթը հազրէթը Բատիշահիյէ մազհար պույուրըլմըշ վէ պատէհու մագամը մէմուրիյէթինէ թէչրիֆ իթմիշ տիր։

—Նաֆիա Նազըրը տէվլ. Թէվֆիգ վէ Շէհր Էմինի տէվլ. Ըրտվան բաշալար հազրաթը իլէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի մուհասէպէճիսի սաատ. Սաատի պէյ հազրէթլէրի պիր ազ րահաթսըզ օլըրգլարընտան մագամը մէմուրիյէթլէրինէ կէլէմէտէքտէ օլրգլարը մաէլլէսէֆ իշիտիլմիշ տիր։

—Անատօլու շիւմէնտէֆէրինին իս եօնիւնտէն ինգարէյէ գատար օլան գըսմընըն միւայէնէսի իչիւն տէմիր եօլլար միւտիրի սաատ. Խայրի պէյ հազրէթլէրինին րիյասէթի թահթընտա թէշքիլ օլունան գօմիսիօն՝ նէթիճէի միւայէնէսինի հավի գալէմէ ալընան Նաֆիա նէզարէթինէ թագտիմ իթմիշ օլմաղլա, քէյֆիյէթ՝ Մէճլիսը Նաֆիաա միւզաքէրէ օլունմադտան սօնրա պապը գուլէ իճրայիյէթ թաթպիգը թահսիլ միւզաքէրէ օլունմագ իւզրէ պապը ալիյէ հավալէ իտիլէճէքտիր ..., Օսմանլը Պանգասընըն թէմվիլ իտիլէն գէֆալէթ ագչէսինտէն գըսմը

մէզգիւրէ աիտ պագիյէի մէպալիղին շիւգէլթէ իատէսի իչիւն իճապ իտէն մուամէլէնին իֆֆաը խուսուսընա շուրայը տէվլէթը տէպլիղ օլունմուշ տըր։

—Մատրիտ Օսմանլը սէֆիրի աթավիւ. Թուրխան պէյ հազրէթլէրի տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք Խարիճիյէ Նազըրը տէվլ. Սաիտ վէ միւսթէշարը Արթին բաշալար հազրաթը միւլագաթ իթմիշ տիր։

Միրը միւշարիւն իլէ աէր քիմէսիրը հազրէթը Շէհրիյարի սաատ. Պօնգօվսքի վէ ալըպպաշտան միրալայ սաատ. Հաճի Նուրի բաշալար վէ աթթէմեք սօղթօրշանթմէսինի մայէթինտէ պուլընան Համտի պէյ, յունվար 24տէ Պարիզտէ ագտը իճթիմաա իտէճէկ թէպպ գօնկրէսինէ սալթանաթը Սէնիյէ թարաֆընտան մէմուր իտիլմէլէրիյլէ մուամիլէյհիմ տիւն ագշամ Թրիէսթէ թարիգիյլէ Պարիզէ կիթմիշլէր տիր։

Մէզգիւր գօնկրէտէ Մըսըր Խըտիվիյէթի թարաֆընտան հազըր պուլընմագ իւզրէ Սիւվէյիշ գանալը մուհաֆըզը սաատ. Ահմէտ Շիւքրի բաշա վէ Գասիրէ խասթէսի սըհհիյէ միւտիրի Սաֆի բաշա իլէ գարանթինա մէճլիսի րէիսի Մ. Միյէտի նամ զէվաթտան միւրէքքէպ պիր հէյէթ թային գըլընմըշ, Աւսթրիա Հիւքիւմէթի թարաֆընտան Մ. Հէյէլ վէ Ալէմանիա Հիւքիւմէթի թարաֆընտան իսէ Մ. Մօրթմանըն թայինիյէ շու կիւնլէրտէ Պարիզէ կէօնտէրիլմէլէրի մուգարրէր տիր։

—Կէչէն ճումաա էրթէսի ազշամը Աւսթրիա սէֆիրի պարօն տը Գալիս ճէնապլէրի թարաֆընտան միւքէմմէլ պիր զիյաֆէթ իթա օլունարագ, պունա Սատրազամ ֆէխամ. տէվլ. Ճէվատ բաշա հազրէթլէրի իլէ պիրաէրլիլէրի Պուգրէշ Օսմանլը սէֆիրի սաատ. Շաքիր բաշա վէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գամպօն վէ Թահրիրաթը խարիճիյէ միւտիրի աթուֆ. Նուրի պէյ հազրէթլէրի հազըր պուլընմըշլար տըր։

—Պել Մէլ Կազէթ կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Լօնտրատա քիւչա օլունան Սթամպօլ շէհրի սէրկիսի մազհարը հիւսնը րաղպէթ օլուպ, սօն հաֆթայա գատար 250 պին զիյարէթճի տուխուլ իթմիշ, վէ պունլար միյանընտա Լօնտրա սէֆիրի տէվլ. Րիւսթէմ բաշա հազրէթլէրի տահի պուլընմըշ տըր։

—Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Նաֆիա նէզարէթի Թուրուգ ու Մէաապիր գալէմի միւտիրի Մ. Կալանտ Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանընըն օֆիսիէլիք րիւթպէսի իթա գըլընմըշ տըր։

—Սէլանիք թրամվայլարընըն ախիրէն խիթամ պուլան գըմիլարընըն տահի պազը չէլերիթ թահթընտա մուվաֆֆագըյէթ գապուլ իտիլմէսի խուսուսընա՝ մէճլիսը Նաֆիաճա գարար վէրիլմիշ, վէ քէյֆիյէթ շիւրաէի տէվլէթէ հավալէ գըլընմըշ տըր։

—Պագը Թիւճճարլար Թարաֆընտան էվրօպատան միւպայաա օլընարագ Տէրսանաէ ճէլպ իտիլէն մըզգասըլար միյանընտա եա պիրինճ վէ եախուտ թուճճա մամուլ պիր թագըմ եօլճիւլէր զուհուր իթտէքչէ օլմասընա, վէ պունլարըն ֆիւրուխթը իւէ ճարիզ օլմամասընա մէպնի, եվվէլ էմրէտէ պունլարըն վէզն խարէճինէ կէօնտէրիլէրէք խարիճի մէզգիւրէնէ մուայէնէ օլունմասը միւնասիպ օլաճաղը՝ Շէհր Էմանէթինտէն Բուսումաթ էմանէթինէ իշար օլունարագ, օլպապտէ իճաապ իտէնլէրէ թէպլիղաթ իճրա օլունմըշ տըր։

—Ալփալըգ Ռուսումաթ մէմուրիյէթինտէ պուլունմըշ օլան Դանիէլ էֆ.յէ միւֆաթտիշլիկ մէզգիւր եազըրը վէ խանէսինտէ

մուզիրը ֆիթմայար պուլունտուրը ինտէլ մուհաքեմէ սապիթ օլան ֆիրարի Մկրտիչ Յակոբ Չէգիքճեանըն 5 սէնէ գալէպէնտ օլընմասընա հիւքմ օլունմըշը իպտիտայի ճէզա կազէթասը եազըյօր։

Բէզգա մէզգիւր կազէթասա օգունտըղընա կէօրէ, մէճիտիյէ ղրուշլըղը թագլիտէն գալըբ ագչէ իմալ իթմիշլիկ ինտէլ մուհաքեմէ սապիթ օլան ֆիրարի գույումճը հաճի Սարգիսին ախզ ու կիրիֆթ օլընաճաղը թարիխտէն իթիպարէն 10 սէնէ քիւրէկէ գօնուլմասընա հիւքմ օլունմըշ տըր։

—Կէչէնտէ Պէյօղլունտա Չիչէքճի սօգագընտա Անէթա նամ գարըն իլէ քէրիմէսինի ճէրհ ու գաթլ իթմիշ օլան Սիրիօնըն տիւն Ճինայէթ Մահքէմէսինտէ 15 սէնէ քիւրէկէ գօնրըլմասընա հիւքմ օլունմըշ տըր։ Մագթուլ Անէթա՝ գաթիլ Սիրիօնըն մէթրէսի իմիշ։

—Ապտիւլհալիմ էֆ.նին օտասընտան՝ ալէթը մախսուսէ իսթիմալիյլէ բարասընը չալմըշ օլան Քիրեագօ նամ քիմսէ 3 սէնէ քիւրէկէ գօնուլմասընա քէզալիք մահքէմէի մէզգիւրէտէ հիւքմ օլունմըշ տըր։

Բէժի վէ Տուլյոնը Ումումիյէ իտարէլէրի միւֆէթթիշի սաատ. Նավէր բաշա հազրէթլէրինին պիր հաֆթատան պէրու ինֆլուէնզա խասթալըղընտան մուզտարիպ օլտուգլարը մաէլթէէսսուֆ իշիտիլմիշ տիր։ Միրը միւշարիէլէյհ հէր նէ գատար քէսպը աֆիյէթ իթմէկէ պաշլամըշլար իսէ տէ, պիր հաֆթա գատար սօնրա տիւչարը չըգմամալարը աթըպպա թարաֆընտան քէնտիլէրինէ թավսիյէ օլունմըշ տըր։

Կէչէն սէնէ շէհրիմիզտէ հայֆանաթը վահշիյէ թէչհիր իտուպ, մուախխարէն Աթինայա կիթմիշ օլան Մ. Մօնթէնէկրօնըն թէլմիրօսընտա պու քէրրէ միւսահիպ պիր գազա վուգու պուլմըշ տըր։

Կէչէն սէնէ չէհրիմիզտէ հայֆանաթը վահշիյէ, սօնրա արսլանլարա իճրայը մէհարէթ իթմիշ օլան հայվանաթ միւրէպպիլէրինտէն Մ. Միլլէր՝ գաֆէսէ կիրէր. Մումաիլէյհ պիր տիրէք ուզաթըպ տիկէր էլինտէ պուլընան գամչը իլէ իճրայը լուպիյաթ պաշլար. Գաֆէսիյար տիրէյին սաղընտան սօլունա աթլամագ պաշլարլար վէ թէքրար սօլտան սաղա աթլայաճագլարը սըրատա, Մ. Միլլէրէ տօղրուլմաղլա, մումաիլէյհ միւվազէնէսինի գայպ իտուպ էնէրէ սէրիլիր, օ անտէ վահշի գաբլանլար մումաիլէյհին իւզէրինէ հիւճում իլէ սօլ պաճագընը միւթէաատտիտ եէրինտէն պէօյլէ պիրինտէ սախլար։ Պունըն իւզէրինէ էհալի պաղըրըշմաղա պաշլամըշլար, Մ. Մօնթէնէկրօնըն մախտումը Մ. Ավօլֆ աէրհալ հայվանաթը թէհտիտ իճրա իտուպ գաֆէսէ կիրէրէք գօյարագ գաֆէսէ կիրիպ, էլինտէ պուլունան գամչը իլէ նաարպ իչիւն գամչըն սօնը ուզուն իտի․ Գաբլանլար իսէ գօրգուպ պիր քէօշէյէ չէքիլիրէք պիչարէ Մ. Միլլէրին հալինէ հայրէթլէ պագա գալըրլար։ Միլլէրին հալը թէհլիքէտէ իմիշ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բօրսէ-Պօրսա կազէթասընըն ալաֆ. յունվար 11 թարիխլի նիւսխասինտէ, պէրվէճեը աթի օգունմուշ տըր.

«Պիր վագթտան պէրու Օսմանլը Շիմէնտէֆէր Թահվիլաթը ֆիյաթընճա խայլիտէն խայլի էկսիգլիք միւշահէտէ օլընըպ, Վիէննա պօրսասընտա քիւլլիյէթլի պիր միւպայաա վուգու պուլտըղընա տահի վարիտ օլան խապէր իւզէրինէ Թահվիլաթը մէզգիւրէ տէրի նաշի իւ սէֆէր Ֆիլիպէ պուրչ. Քեաթիպն՝ չիմէնտէֆէրի ալաք. կէօրէ, միւշարիէլէյհ շիմէնտէֆէր թահվիլաթը թէվզի իտիլէն հասըլաթըն սէնէվի մէքտարը նէ չոք մէբալիզ թութուպ, Ռուսթէմ բաշայա հէր թարաֆտան թէլէֆոն իթտիլէր. Ալմանիա հիւքիւմէթի՝ թահվիլաթ մէզգիւրէ իչիւն՝ սէնէվի թաէհհիւտ օլունան թահվիլաթ սաահիպլէրի թահթըն...

Թահվիլաթը մէզգիւրէ տիւն տահա զիյատէ նիւզուլ էթմիշ տիր։ Բիվայէթէ կէօրէ, միւպայէլի մէզգիւրէ՝ շիմէնտէֆէր թահվիլաթը համիլլէրինէ պիր սուրէթը թէկիյտի տահա պիր լայիհա թանզիմ իթմիշ օլան Մ. Շարլ Մօրավից հիսապընա իճրա օլընմուշ տըր։ Բէզգա րիվայէթէ կէօրէ, սէնէի հազըրէտէ գազանըլան իքրամիյէլէրին 100տէ 80ի, վէ 1894-1895 սէնէսինտէ 100տէ 92, վէ 1895-1896 սէնէսինտէ 100տէ 94 թէէտիյէ օլունաճագ, վէ 1907 սէնէսինտէն իթիպարէն թէէտիյաթ 100տէ 100 օլարագ թէքմիլ իճրա օլընըպ, արթըգ հիչ պիր շէյ ալըգօնմայաճագմըշ։

«Պու պէօյլէ օլտըղը հալտէ Օսմանլը Շիմէնտէֆէր Թահվիլաթը էն քեարլը պիր իքրամիյէ Թահվիլաթը օլաճաղընտան, ֆիյաթըրընըն հէնիտէն թէրագգը իթմէսի շիւպհէսիզ կիպի տիր։ Մալումաթը մէվսուգէսի օլան զէվաթ՝ Շիմէնտէֆէրին ֆիյաթը 115տէն 120 ֆր.ա գատար թէրագգը իտէճէկինի պէյան իտիյօրլար։»

*

Մէսմուաթա կէօրէ, Օսմանլը Շիմէնտէֆէր Թահվիլաթըն Իթալիան համիլլէրի՝ ալաֆր. ֆիաթ. 25տէ Ռոմատա ագտը իճթիմաա իտէճէքլէր տիր։

*

Լաթին մէսքուքաթ իթթիհատընը թէշքիլ իտէն տէվլէթլէրին կէչէն նոյէմպրէ այընտա Պարիզտէ միւնագըտ գօնֆէրանսընտա վէրիլէն գարարլարը իթմամ կիպի ճաարի վէ գապուլ իթմիշ տիր։

Իշպու գարարլար մուճիպինճէ, էլան Ֆրանսա, Պէլճիգա, Զուիցցէրիա վէ Եունան մէմալիքինտէ թէտավիւլտէ պուլունան 2 ֆրանգլըգ, 1 ֆրանգլըգ, 50 վէ 20 սանթիմլիք բարալար Իթալիայա իատէ իտիլէճէք տիր։

*

Ռուսիա տարալընա պիր նէվ Ռուսիան պաղր ազճէսի իխրաճ օլընարագ ահզ ու իթաա միւչքիլաթ զուհուր իթմէքտէն, մէզգիւր բարալարըն մէքր իսխալըրի իչիւն՝ լազըմ կէլէն թէտպիրին իճրասը հազգընտա բուսուսըմաթ մէմուրլարընա շէտաէտլէ էմիր վէրիլմիշ տիր։

*

Ըսխարիթանըն տույունը ումումիյէսինին սուրէթը թէսվիյէսի հաղգընտա հիւքիւմէթը մէզգիւրէ Մէճլիսը մէպուսանընա գապուլ օլունան գանունը ճէտիտէ գարշը Ալէմանիա հիւքիւմէթինին Աթինա սէֆիրինին էվվէլճէ վէրմիշ օլտըղը բրօթէսթօյը պու քէրրէ թէճտիտ էյլէտիկինի չէօհրէթ մէզգիւրէտէն պիլտիրիլիյօր։

*

Ֆրանսա, Աւսթրիա վէ Զուիցցէրիայը սէրմայէտարանտան միւրէքքէպ օլարագ Սըրպիստա պիր պանգա թէէսիս օլունաճաղը մէրվի տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի սէր թապիպի Տօգթ. Եազուճեան էֆ.նին իսթիֆասը գապուլ օլունարագ, խալէֆինին ինթիխապը Պաթրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինէ հէվալէ իտիլմիշ օլմաղլա, մէսմուաթա կէօրէ, Պաթրիգը միւշարիէլէյհ հազրէթլէրի սախի իշպու էմրը ինթիխապը սաատ. Սէրվիչէն վէ Խօրասանճեան էֆ.լէրլէ Փէշթիմալճեան Տիգրան բաշայա հէվալէ էյլէմիշ տիր։

— —

Իրանըն բայըլթախթը օլան Թէհրանտա շէհրինտէ պու սէնէ էրմէնիճէ հաֆթալըգ պիր կազէթա նէշր օլունմագա պաշլայաճագ, վէ պունտա պաշլըճա իրանըն էրմէնիլէրինին ահվալը հազգընտա պէհս վէ մէգալէլէր, վէ մահալլի հավատիսլէր, խարիճտէն մուխապիր մէքթուպլարը, բօլիթիգայա միւթէալլիգ պէնտլէր, էտէպիյաթ վէ էմսալի մէգալէլէր, թէֆրիգա վէ սաիրէ տերճ իտիլէճէք տիր։

— —

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հօգապարձութիւնը՝ խայրաթխանէի մէզգիւրէ պուլընան 8—900 պիվայէկեանըն մէսարիֆինէ պիր մէտար օլմագ իւզրէ, խասթախանէի մէզգիւրէ իանէթէն նէֆիս վէ ալէա ճինստէն վէ էն էհվէն ֆիյաթթա օլարագ սիկարա քեաղըտլարը մէվքիի ֆիւրուխթէ վազ իթմիշ օլմաղլա, սիկարա իչէնլէրին իշպու քեաղըտտան իսթիմալ իթմէյէ միւսարէաթ իտէճէքլէրի չիւպհէսիզ տիր։

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին մալի օլան իշպու սիկարա քեաղըտըննըն մէրքէզը ֆիւրուխթը՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա չէչմէնին եանընտա 10—14—16 նումէրօլը Մ. Շիրինեան մաղազասը օլուպ, պիլճիւմլէ մունթազամ թիւթիւնճի ու-քքեանլարընտա տահի պուլընըր, վէ հէր գուրթու վէ տէֆթէր գարագլարընըն իւզէրինտէ Հօգապարձութիւն մէօհրի մէվճուտ տըր։

— —

Պէյօղլունտա վագը Էվմէնի Գաթօլիք Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի թարաֆընտան վարիտ օլան իլան տըր.

ԱԶԴ

Առաջիկայ հինգշաբթի օր, 6 յունվար 1894, ի ժամ 5 առաւօտեան, Ամենապատիւ Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէրն մեր Ստեփանոս Պետրոս Ժ. Կաթողիկոս Պատրիարք տանն Կիլիկիոյ, հանդիսաւոր Ջրօրհնեաց պաշտօն պիտի մատուցանէ Ամենասուրբ Երրորդութեան Եկեղեցւոյն մէջ ի Բերա, ի տօնախմբութիւն Ծննդեան եւ Մկրտութեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի, եւ ապա Ջրօրհնեաց հանդէսը պիտի կատարէ.

4 յունվար 1894

ԱԶԴ

ԲԱԶՄԱՎԷՊ ՀԱՆԴԻՍԱՐԱՆ

ՏԱՐԻ ՄԲ. 1894=ՌՅԽԳ

Ա.—Բացուած է Բազմավէպի 1894 տարւոյ բաժանորդագրութիւնն ամբողջական բաժանորդագինն (10 ֆր. կամ 4 ռուբլի կանխիկ վճարելի) և այլ պայմանք նոյն են։

Բ.—Բազմավէպի ամսական ծաւալը միշտ երեք թերթ է, բայց յաւելուած ք եւս կը լինին ըստ պարագային։

Գ.—Բովանդակութիւնն աւելի ճոխ է, և հետաքրքրական՝ նիւթոց զանազանութեամբ, որ են՝ Հայկական.— Բանասիրական.— Պատմական.— Գեղարուեստական (պատկերօք).—Բանասեղծական.— Գիտական և Գիւտ, եւայլն։

Դ.—Ամէն ամսոյ սկիզբն բաժանորդաց ձեռքն կը հասնի, ի բաց առեալ անակնկալ դէպք։

Ե.—Մեծ. Բաժանորդք որք կը ցանկան առաջիկայ տարւոյս պրակները ընդունել, պարտին նորոգել իրենց բաժանորդութիւնը որոշ հասցէիւ կամ՝ առ Խմբագրութիւնս և կամ՝ առ Գործակալս մեր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 14 յունվ.

Բարլամէնթօ ֆէպրուար 12յէ գատար միւզաքէրաթընը թաաթիլ իթմիշ տիր։

Վիէննա 14 յունվ.

Ապգէմէն Տէրսաատէթ Աւսթրիա սէֆարէթի միւսթէշարը օլուպ, էլէէվմ Պէրլին Աւսթրիա սէֆարէթի միւսթէշարը օլան շէվալիէ Սրէօլի Բէրտոֆ, Թէհրան սէֆարէթինէ նասպ օլունմուշ տըր։

Ռոմա 14 յունվ.

Ֆանֆուլլա կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Իթալիա րէիսը վիւքէլասը Մ. Գրիսբի Վատիկան սըր քեաթիպի գարտինալ Ռամբոլլա իլէ օ գունը պիր միւլագաթտա պուլունմուշ տըր։ Մէզգիւր կազէթա իշպու միւլագաթըն էսպապընը պէյան իթմէյօր։

Պէրլին 14 յունվ.

Բէյխսթագ մէճլիսի Սրպանիա իլէ օլան մուվագգաթ թիճարէթ աահտնամէսինի գաթիյէն գապուլ էյլէտի։

ՍԻԷՌԱ ԼԷՕՆԷ ՎԱԳԱԱՍԸ

Աֆրիգանըն ղարպ ճիհէթինտէ պուլունան Ինկիլթէրա միւսթէմլիքեաթընտան օլան Սիէռա Լէօնէտէ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա ասաքիրի արասընտա զուհուր իտէն հատիսէ հագգընտա Լօնտրատան պա թէլէկրաֆ իխպար օլունան մալումաթ չայանը միւթալէա կէօրիւլմէքլէ, պէրվէճհը աթի նագլ օլունըր.

Միրալայ Ալիսըն՝ հարպիյէ նէզարէթինէ վուգու պուլան իշարաթընտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, 270 նէֆէր վէ զապիթտէն միւրէքքէպ օլան ֆըգալի ասքէրիյէ՝ Սօֆէյէր Թարաֆընտան եաղմա իտիլէն մահալլէրէ գատար վասըլ օլարագ, գեկա.ի՛ն 16նճը կիճէսի մէզքիւր զապիթլէր իլէ վուգու պուլան միւսատէմէտէ, պիր միւլազիմ իլէ պիր նէֆէր ճէրիհատար օլմըշ տըր։ Այըն 20նճի կիճէսի Սէտօ չէհրի զապթ օլունմըշ տըր։ Խանաի հիւճումտէ պիր զապիթ իլէ 3 քիշի մէճրուհ օլմըշ տըր։ Ֆըգալի ասքէրիյէ տայմա իլէրիյէ տօղրու կիտէրէք, Վարինէյի տախի զապթ իթմիշ տիր։

Վարինէ զապթ օլունտըգտան սօնրա, Գօմանոի վէ Վարինէ արասընտա պիր Թարիգը մուխապէրէ քիւշատ իթմէք իչին սարֆը գայրէթ օլունմըշ տըր։

Մահը հալին 27նճի կիճէսի Ֆարաիմանըն չըմալը զարպիսինտէ քեաին պիր մահալտէ, Սօֆէյէր՝ միւհիմ պիր ճէմիյէթը ասքէրիյէ թէչքիլ իթմիշլէր տիր։

Աժանս Հավաս՝ նամ թէլէկրաֆ աժէնթէսի տախի վագաալ մէզքիւրէ հագգընտա Բարիզ կաղէթալարընա աթիտէքի թէլէկրաֆը թեպլիղ իթմիշ տիր.

Սիէռա Լէօնէ մուխպիրիմիզտէն վարիտ օլան թէլէկրաֆտա, Ինկիլիզ ֆըգալի ասքէրիյէսինին Ֆրանսըզլար արասընտա վուգու պուլան հատիսէ՝ Սէտօ չէհրինտէն 14 միլ մէսաֆէտէ վագը օլտուղը պէյան իտիլմիշ տիր.

Տէյլի Գրօնիքլ կազէթասը՝ էսնաի հատիսէտէ մագթուլէն վէֆաթ իտէն Ինկիլիզ Լօնտրայա աթիտէքի մէքթուպընը նէչր իթմիշ տիր.

Ֆրանսըզլար՝ Սօֆէյէրի քէնտի արազիլէրի խարիճինէ չըգարմագ իզրէ մուհարէպէ իթտիֆագըրի իչին, պէօյլէ միւչքիւլաթա թէսատիւֆ իտէճէկլէրի զանն էյլէյօրըմ. լաքին պէն Ֆրանսըզլարըն Ինկիլիզ Թօբրագընա թէճավուզլարընը քեամէք իչին պուրատան Նիժէր նէհրինէ գատար պիր խաթթը միւսթէգիմ իւզէրինտէ գարագօլլար իգամէ իտէճէյիմ.

Էքօ տը Բարի կաղէթասընըն պէյանընա կէօրէ, պու հատիսէտէ մագթուլ օլան Ֆրանսըզ զապիթի՝ Ֆրանսա էրքեանը հարպիյէսի իւմէրասընտան ժէնէրալ Մարիչին մախտումը տըր.

Պահրիյէ միւլազիմի Մարիչ՝ 1889 սէնէսինտէ Սէն-Մագսէն պահրիյէ մէքթէպինտէն նէչէթ իթմիչ, վէ Ֆրանսանըն Սէնէկալ ասաքիրի էրքեանը հարպիյէ խարէսինէ մէմուր իտիլմիշ իտի։ Հէնուզ 28 եաշընտա միւսթախտ վէ ճեսուր պիր զապիթ օլտուղընտան, ազ միւտտէթ զարֆընտա սէւիքը ասքէրիտէ թէրագգը էյլէմէսի մէմուլ իտի։

Ինկիլիզ կազէթալարը՝ Ֆրանսա հագգընտա միւթէտիլ պիր լիսան իսթիմալ իթմէքտէ օլուպ, Թարաֆէյնտէն միւթէատտիտ զապիթ վէ նէֆէրաթը ասքէրիյէնին թէլէֆինէ սէպէպիյէթ վէրէն իշպու հատիսէնին վուգուընտան տօլայը պէյանը թէէսսիւֆ իթմէքտէ տիրլէր։

Ֆրանսանըն Աֆրիգաի զարպի միւսթէմլիքեաթընտա ուզուն միւտտէթ իգամէթ իտէրէք, օ Թարաֆըն ահվալինէ քեսպը վուգուֆ իթմիշ օլան զէվաթտան պիրի՝ Կըլուա կազէթասընըն մուխպիրլէրինտէն պիրի իլէ վուգու պուլան միւլագաթընտա, Սիէռա Լէօնէ հատիսէսինին՝ զանն օլունտըղը գատար հաիզը էհէմմիյէթ օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր.

Ինկիլիզ կազէթալարընըն պահսի իթտիգլէրի Ուէսթ-Ինտիա ալայը՝ Եէրլիլէրտէն միւրէքքէպ օլուպ, նիզամամէ ասքէրիյէյէ զայըր վագըֆ օլտըգլարը ճիհէթլէ քէնտիլէրինի թէհլիքէտէ հիսս իթտիգլէրի կիպի մէվգըի հարպը թէրք իլէ ֆիրար իթմէքլէ չիթթապան օլույօրլար։ Իհթիմալ քի պու վագաա տախի անլէրին եուզլինտէն հուսուլէ կէլմիշ օլսուն,

Պազը Թարաֆտան իսէ, պու հատիսէյէ աթէշճէ Նիժէր նէհրի սէվահիլինտէ իճրաի քէշֆիյաթա մէմուր օլան միւլազիմ Միզօն իլէ Ինկիլիզլէրին Նիժէր գումբանեասըյլա վուգու պուլան պազը իխթիլաֆաթընըն պիր նէթիճէսի կիպի թէլագգը օլունըյօր։ Պու ֆիքր տախի պիւսպիւթիւն եանլըշ տըր, զիրա Միզօնըն եանըի սէյահաթընտա հիւքիւմէթը մէթպուէսի Թալիմաթընտան խարիճ հիչ պիր հարէքէթտէ պուլունմատըղը պիլլախէրէ թէհագգուգ իթմիշ տիր։

ԳԸԶԱԳ ԷՅԼԷՆՃԷՍԻ

Եվրօբատա հավասը սօուգ օլան մէմալիք իչին՝ գըշ մէվսիմինտէ էյլէնճէլի օլտուղը գատար թէհլիքէլի պիր մէրագ վար տըր քի՝ օ տա գըզագ գայմագ ատէթի տիր։

Ֆագաթ օրանըն գըզագլարը պիզիմ Ուզուն Չարշըտա եաբըլան բարմագլըգլը չիմշիր վէ եա գըլըճըգ-այագլը վէ թէհլիքէսի պիլինմէյէճէգ, բահալըը գիյաթէ գըզագլար կիպի տէյիլ տիր։

Ֆրանսըզլարըն Բօբինաժ տէտիգլէրի պու գըզագ գայմա, այագլարա կէչիրիլէն պիր նէվ նալընտան իպարէթ օլուպ, պունլար իլէ գօլայ եօլ ալմագ իսէ պիր Թալիմը մախսուս սայէսինտէ միւմքին օլապիլիր։ Ցանս էօյրէնմէք իչին նասըլքի սալօնլարտա պիր գաչ սաաթլար սըչրամագ տէօնմէք լազըմ իսէ՝ պու գըզագլար իչին տէ պուզլարըն իւսթիւնտէ 5-10 քէրրէլէր եուվարլանմագ իգթիզա իտէր։

Իշթէ անտէն սօնրա տիւզչէ գայգա Բօբինաժ էօյրէնիլիր։ Պազը քէրրէ այագլարընը էյիճէ գայտըրամայան միւսիւլէրին վէ եա մատամլարըն արգա իւսթիւ տիւշիւպ, այագլարընըն հավատա թէբրէնտիկինի կէօրմէք սէյիրճիլէր իչին գահգահալարը մուճիպ օլտըղընտան, պիր մահիր րէֆիգ վէ եա րէֆիգէնին մաղհարը մուավենէթի օլմատան գըզագ գայմագա կիթմէք հէր իչին իչի տէյիլ տիր։

Բօբինաժ վագըա այագլարըն վէ վիւճուտըն ժիմնասթիգի իչին ֆաիտէլի կէօրիւլիւր իսէ տէ, թէհլիքէսի տէ օնա կէօրէ գաթ գաթ զիյատէ տիր։

Կէչէն սէնէ նէ գատար ատամ տիւշիւպ, քիմին գօլը քիմին այաղը գըրըլըշըր կիպի, պագըլարընըն տախի պուզ գըրըլըպ նէհրէ պօղուլտուգլարը նաճիր տէյիլ տիր։

Սու իչինտէ պօղուլմագ կիպի ֆաճի պիր գազանըն վուգուընա մէյտան վէրմէմէք իզրէ, Բօբինաժ իչին մախսուսէն սըրգ կէօլլէր եաբըլմըշ, վէ պունլարըն իւզէրինտէ Թուլթան պուզլարտան իսթիֆատէ իտիլմիշ տիր։

Պիր գաչ կիւնտէն պէրի Լօնտրատա սօուգըն քեսպը չիտտէթ իթմէսիյլէ էրէնէ Բօբինաժ էրիզինտէն գըզգալար կէօրիւլմէկէ պաշլամըշ տըր։

Ալաֆր. ժունվարըն 9ընճը կիւնի պիր խայլի խալգ Բրէճնօ Բարգ նամ պաղչէտէքի կէօլին իւզէրինտէ գայմագա կիտէրլէր։ Պու կէօլին իւսթինի թամ 1500 քիշի իսթիլա իթմիշ՝ սէֆայաբ օլմագա պաշլատըգլարընտան, պուզլար պիր Թարաֆտան չէօզիւլիւպ, իւզէրինտէ՝ կէրէք սէյիրճի վէ կէրէք գայանլար հէր քիմ վար իսէ սուլա տիւշէրլէր։ Պէրէքէթ վէրսին քի կէօլ տէրին օլմատըղընտան, 50-60 քիշի պուզլու սու իլէ պիր տուշ եաբմագտան իպարէթ պիր նէթիճէ իլէ սաճիլը սէլամէթէ չըգարըլար։

Բօնտ նամ մահալտէ տախի այնը գազա վուգու պուլարագ, 50 քիշի սույա տալըպ չըգարըլար։

Թամիզին իւզէրինտէ գայանլարտան 9 քիշի՝ աչըլան պիր տէլիքտէն արգա արգայա իչէրիյէ կիտէրլէր իսէ տէ, հէման իմտատլարընա եէթիշիլիպ գուրթարըլմըշլար տըր։ Խալընըզ չուրասը չայանը թէածճիւպ տիր քի, Միս Պրաուն իսմինտէ կէնճ վէ կիւզէլ պիր գըզ՝ տիւքէր պիր Բօբինաժ մահալինտէ պուզըն ալթընա կիտիպ պիր տահա վիւճուտը կէօրիւնմէմիշ կիպի, Գլարգօնտա տախի պիր տէլիգանլը էօթէքի պիչարէյէ րէֆագաթ էյլէմիշ տիր։

Թամվօրթըր նամ մահալտէ 3 չօճուգ պուզ իւսթինտէ օյնարլար իքէն, վալիտէլէրի պունլարը տոմագ իզրէ եանլարընա կիտէր կիթմէզ, պուզ գըրըլարագ գատըն իլէ չօճուգլարըն էն պէօյիւքի գուրթուլմուշլար իսէ տէ, տիկէր իքի գըզ գուրթուլամամըշլար տըր։

Տրալինտէ քէզալիք 3 չօճուգ գըզագ գայարլար իքէն, պուզ գըրըլարագ պիր թամէսինտէն պիլէ եաշըր կէօրիւլմէմիշ տիր։

* * *

Պու սէնէ Լօնտրատա գըշ՝ նիհայէթ տէրէճէտէ շիտտէթ կէօսթէրմէքտէ իմիշ։

Թամիզ նէհրինտէն գայէթ ճէսիմ պուզ պարչալարը ագըպ կիթմէքտէ վէ իսքէլէլէրինտէ պինէրճէ պէյազ մարթիլէր ուչուշմագտա տըր։

Պու սէնէքի մարթի չօգլուղը հիչ պիր զէման կէօրիւլմէմիշ իմիշ, Ինկիլիզլէր պու հալի զիյ մէվսիմինին բէք զիյատէ հիւքիւմ ֆէրմա օլաճաղընա էմարէ ատտ իթմէքտէ տիրլէր։

Պիչարէ մարթիլէր՝ եէյէճէք պիր չէյ պուլամատըգլարընտան, աճըգտան թէլէֆ օլուպ Լօնտրա սօգագլարընտա տիւշմէքտէ իմիշլէր։

ՉԻԳԱԿՕ ՍԷՐԳԻՍԻՆՏԷ ԵԱՆԳԸՆ

Չիգակօ սէրկիսինտէ վուգու պուլտուղը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազըլմըշ օլան հարիգ հագգընտա Եվրոբա կազէթալարընտա կէօրիւլէն թաֆսիլաթտան՝ էն զիյատէ Ֆրանսըզ սէրկիսի էշեա վէ էմթէասընըն մահվ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

Եանկըն զուհուր էյլէտիկի զէման րիւզկեար գայէթ չիտտէթլի օլտուղընտան, աթէշլէր՝ պաշտան պաշա սանտըգլարլա տօլու պուլունան մանիֆաթուրա տաիրէսինին սաչագլընը սարմըշ տըր։

Ալէվլէրին թէէսիրիյլէ մէզքիւր տաիրէտէ 100 սանտըգ էշեա զայի օլմըշ տըր. Պու սանտըգլարտան 30ը Ֆրանսանըն Սէվր ֆապրիգասը մամուլաթընտան օլան վէ սէնայիի նէֆիսէ չիւմլէսինտէ թէհսիր իտիլէն բօրսըլէն Թագըմլար իլէ Եինէ Ֆրանսա հիւքիւմէթ ֆապրիգալարընտան պիրինին մամուլաթընտան օլան խալը վէ գըյմէթտար լանէ էշեալարընը հավի պուլունմագտա իտի։

Եալըղըզ Կօպլէն ֆապրիգասը մամուլաթընտան օլան 4 խալը գուրթարըլապիլմիշ տիր։

Հիւքիւմէթ մալը օլմայարագ միւհէնտէրէճ օլմըշ օլան էշեայա կէլինճէ, պունլար Պօն Մարշէ մաղազասը իլէ Օպիսօն նամ խալը ֆապրիգասընըն մամուլաթընտան իպարէթ տիր։

Եանկընտան վուգու պուլան խասարաթըն մըգտարը՝ 200,000 տօլար թախմին օլունըյօր։

Եանկընըն սէպէպը զուհուրի սէրկի իտարէսինին տիգգաթսըզլըղընա համլ օլունմագտա տըր, Ֆրանսըզ գօմիսէրի՝ Չիգակօ չէհրի ալէյհինէ գարար ու զիյան տավասը իգամէ իթմէք ֆիքրինտէ տիր։

Վագըա օլան խասարաթ Չիգակօ պէլէտիյէսինէ Թազմին իթտիրիլէճէք օլսա տախի՝ սաարը նէֆիսէի սանայիէնին մահվ ու զայըը Թազմին իթմէք միւմքին օլամայաճագ տըր։

* * *

Պէլճիգատա Անվէրս չէհրինտէ քեաին Ճիզվիթ րահիպլէրինին Թահթը իտարէսինտէ պուլունան մէքթէպը քէպիրտէ պէօյիւք պիր հարիգ զուհուր իտուպ, մէքթէպը մէզքիւր տախի քեամիլէն միւհթէրէգ օլմըշ տըր։

Պու մէքթէպ 3 սէնէ ագտէմ ինչա օլունըպ, եալընըզ մէսարիֆը ինչաիյէսինէ 3 միլեօն ֆր. սարֆ իտիլմիշ օլտուղընտան, վագը օլան զայիաթ 4 միլեօն ֆրանգ Թախմին օլունըյօր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պուգրէշ սէֆարէթը Սէնիյյէսի պաշ քիթապէթի Լօնտրա սէֆարէթը Սէնիյյէսի Չնճի քիաթիպի Ալֆրէտ պէյէ.

Զաթ'ալճա սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէյասէթի՝ Գասթամօնի վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի սապըգ Ֆաւզ. Աթա պէյէ,

Գասթամօնի վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րիյասէթի՝ մահքէմէի մէզքիւրէ միւտտէի ումումի մուավինի սապըգ Նէճմէտտին էֆ.յէ,

Գասթամօնի վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտէի ումումի մուավինլիկի՝ Զաթ'ալճա պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի սապըգ Աթըֆ պէյէ թէվճիհ պույրուլմուշ, վէ մումայիլէյհիմին մուղայիրի ատալէթ հարէքեաթտա պուլունմայանաքլարընա վէ Զաթը չէվքէթսիմաթը հազրէթը Խիլաֆէթբէնահիյէ վէ Դէվլէթը Ալիյյէլէրինէ սատագաթէ խիֆզը խրամէթ էյլէյէճէքլէրինէ տաիր էմրը Թահլիֆէրինին իճրասը զըմնընտա մահալլէրինէ Թէպլիղաթը միւգթազիյէ իչֆա գըլընմըշ տըր.

* * *

ՆԻՇԱՆ

Էհասինը միւլէսսէսաթը ճէլիլէ ճէնապը Բատիշահի ճիւմլէսի միւլէճճէլէսինտէն օլմագ իզրէ, կէչէնտէ իհտաս պույրուլան Դէվլէթը Ալիյյէյէ ֆիրին վէ մանէն մուավենէթ իտէն հիւքիւմէթը իսպանիոլ էրքեանը խանէտանլարընա տաիր իհտասը էմվէլէմէ նէչր օլունան նիշանըմէի մախսուսը սիւքեամընտան օլան «Խանէտանը Ալ-Օսման» նիշանը մէրթէպէի Ֆիշանըընըն մինէ գօրտօնըրընտան պիրէր գըթասը Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազր. Իքինճի Կիյէօմ հազրէթլէրի Թարաֆընտան Դէվլէթը Ալիյյէ սէֆիրիէն իպլաղ օլընան մուավենէթը խայրխահանէյէ մէպնի, էվլէւ պէ էվլա միւշարէլէյհ իմբէրաթօր հազրէթլէրինէ զէվճէի միւհթէրէմէլէրի հազ. իմբէրաթօրիչա հազրէթլէրինէ իհտա պույրուլարագ, զիքր օլունան նիշանը ալիլէրի իպլաղա մէմուր պույրուլմըշ օլան խավէրանը Շէհրիյարիլէրին մայէթը Սէնիյյէ էրքեանը հարպիյէ Ֆէրիգի սաատ. Շաքիր բաշա հազրէթլէրի Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն տիւնքի կիւն Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ, վէ Թարաֆը էշրէֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին վէլիահտը ֆէխամ. բրէնս Կիյէօմ հազրէթլէրինէ իհտա պույրուլան մուրասսա նիշանը ալիի Օսմանի տախի միւշարէլէյհ Շաքիր բաշայա Թէվտիէն իրսալ պույրուլմըշ տըր.

ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ ՎԷ ԳՕԼԷՐԱ

ՐԷՍՄԻ

Էվվէլքի բազար կիւնիւ սաաթ 6տան տիւնքի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 6յա գատար, չէհրիմիզտէ գօլէրատան 5 վուգուաթ, վէ 1ի էսկի խաստալարտան օլարագ 5 վէֆիյաթ վուգու պուլմուչ, վէ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա 7 խաստա չիֆայապ օլմուչ տըր.

Վուգուաթ օլան մահալլէր

Պէչէճիլէր գուլլուգինտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ 1, Պահրիյէ մէրքէզ խասթախանէսինտէ 1, պահրիյէ էֆրատընտան 1, Եէնի Պաղչէ գուլլուգինտէ 1, Չարշընպիհ Բազարընտա 1.

Իսլամ եէնի վուգուաթտան վէֆաթ իտէնլէր

Պէչէճիլէր գուլլուգինտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ Թէրլիքճի Ալի, Պահրիյէ մէրքէզ խասթախանէսի խաստէմէսինտէն Եօմէր, պահրիյէ էֆրատընտան Խամտի, Չարչընպիհ Բազարընտա բաչավրաճը Եավէր.

Էսկի վուգուաթտան վէֆաթ իտէնլէր

Թօբխանէտէ Գասըմբաշա իչինտէ գահվէճի միւսավ օլան քէօմիւրճի Տօրսուն.

* * *

Ցունվար 1տէ Պաղդատտա քեաին Հիւվէյզէ գարիյէսինտէ պիր կէօնա միւսավ վէ վէֆիյաթ օլմամըշ տըր.

Գեկա. 31տէն յունվ. 2յէ գատար Գօնեատա քեաին Էրէկլիտա 2 միւսավ վէ 2 վէֆիյաթ օլմուշ տըր.

Զաթալճատա քեաին Խավիրան գարիյէսինտէ 7 կիւնտէն պէրու միւսավ օլմայըպ, էսկի միւսավլարըն քեամիլէն էյիլէշմիշ տիր.

ՏՕԳԹՕՐ ԷԴՈՒԱՐԴ ՄԱՅԻՍ

Պէյօղլունտա Շէյխ սօգագը Ն.° 21
(Մանոնի էճզախանէսինէ եագըն)

Հէր կիւն խասթա գապուլ իտէր սաաթ 7տէն 10ա գատար։ Չարշէնպիհ կիւնլէրի մէճճանէն հէր նէվ տախիլի խասթալըգլարը, վէ խուսուսի օլարագ ուսուլը ճէտիտէ իզրէ միդէ, պաղըրսագ, տէրի վէ Ֆրէնկի իլէ իտրար եօլլարը խասթալըգլարընը թէտավի իտէր։ Իզմիրզագի հալտէ «Մասաժ» իճրա իտէր միդէ վէ պաղըրսագ խասթալըգլարը իչին։

)(283)(

ԲԱՐԻ-ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ
ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐ ՎԱԳԱԱՍԸ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ: ԳՍԱՎԻԷ ՏԸ ՄՕՆԹԷՓԷՆ
ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ: ԱՆՏՕՆ ԱԼԻԹ

«Գիյէմ Լըրու, Քիւժաս սօգագը նումէրօ 12.»

Վա՛յ, մուհարրիրին իսմի տէ մէվճուտ տէյիլ տէ. Հէլէ պիր քէրրէ Թալիմ իչէյիմ եագալայըմ. Նասըլ օլսա հագիգաթը հալի անլարըմ.—տիյէրէք ճամա վուբուլ արապաճըյա իչարէթ իթթի.

Արապաճը արապայը տուրտուրթուպ.—Նէ՞ իսթէրսինիզ.

—Կէրի տէօն, Քիւժաս սօգագը 12 նումէրօյա կէօթիւր. Նէ գատար գալիպլի վար բաշ չարէտ սիւր. օն ֆրանգ պախշիշ վար.

—Նէ՞ տիյօրսընըզ, չունքի Գաթիննօլա նէ՞ գալըր քի...

—Օլսուն կիտէճէյիզ, նէ՞ վագըթտէն. նէ տիյօրսամ օնու եաբ.

Արապաճը իթթաաթա մէճպուր օլուպ, կէրի տէօնտիւ. Գուրու սըզըյա.—Նէ՞ եարաշճագըն.

—Նէ՞ մի եարաշաղըմ, իշին ուճունու թութտում, պըրագը՞րմըյըմ. Պու տրամըն մուհարրիրի Ժագ Վէրնիէնին գաթիլի տէյիլ իսէ պիլէ՝ գաթիլին քիմ օլտուղընը պիլմէլիտիր հիչ չիւպհէ եօգ. կիտիպ իչի անլայաճաղըմ. տապանճամ գօյնումտա տըր. էկէր գաչմագա գալգըչաճագ օլուրսա՝ եա պիր եա իքի պաճագընը պիրթէն զըրարըմ վէճանէլամ.

Արապա սիւրաթլէ կիթմէքտէ իտի, լաքին սաաթ օնա վարմըշ իտի. Օսգարըն գանը Թէյլաչ վէ մէրագընտան գըրըր գըրըր գայնամագտա իտի.

Քիւժաս սօգագը 12 նումէրօյա վասըլ օլտուլար, իքիսի տէ արապատան էնիպ էվէ կիրտիլէր.

Օսգար գաբուճուլա խիթապլէն.—Մ. Գիյէման Լըրու պուրատա՞ մը տըր.

Միւավէնտէյի զայյ իթմիշ օլտուղընը Լըրու գաբուճուլա սէօյլէմիշ օլտուղընտան, գաբուճը Օսգարըն էլինտէքի բաքէթի կէօրտիւքտէ.—Միւավէնտէլի՞րի մի կէթիրտինիզ.

—Էվվէթ.

—Մ. Լըրու գայէթ մէհզուն օլարագ, տէօրտիւնճիւ գաթտա Թա անընըտա քի գարու. հէման չըգընըզ.

Օսգար իլէ Գուրու սըզըր իւչ տէօրթ գաթէմէ պիրտէն պարագ տէօրտիւնճիւ գաթա չըգտըլար. Օսգար Թարիֆ օլունան գաբույը չալտը. Գաբու տէրհալ աչըլտըղ Օսգարըն գարչըսընա րէք գիյաթէ Թանըտըղը պիր գաթ չըգտը. պու գաթ եանի Գիյէման Լըրու միւսթանթիգ Մ. Ժէվրէնին Գիյէման Թէսմիյէ իթմէքտէ օլտըղը գաթը քեաթիպի իտի. Պու րէիսի եարմագ իչին Գիյէման վալիտէսինին մահլէսի օլան «Լըրու» մահլէսինի տէ իսմինէ իլավէ իթմիչ իտի.

Լըրու՝ Օսգարը կէօրտիւքտէ ֆէվգալատէ պիր Թաաճճիւպլէ.—Վա՛յ, Մ. Րիկօ սի՞զ միսինիզ.

—Թա քէնտիսի, չիմտի իչի անլարըմ. Տօղրուսու հիչ տէյէճէք եօգ. հիւքիւմէթին էսրարընը էսասլը իթթիխազ իտէրէք Թէաթրօ օյունլարը եարմագ ֆէննա իչ տէյիլ, պու քեաղըթլարը ալամ տա կէօթիւրսէմ միւսթանթիգ էֆէնտինին էօնիւնէ աթամ նէ՞ տէյէճէքսին.

—Նէ՞ մէնֆաաթըն օլապիլիր, պէլքի պու հարէքէթիմ պիրազ խաֆիֆ պիր մուամէլէ տիր. լաքին չայէտ եազըլըմ օյուն մուվաֆֆագիյէթ պուլաճագ օլուրսա, զապթ քեամիյաբլըգլընտան իսթիֆա իտուպ Թէաթրօ մուհարրիրլիյինէ տէվամ իտէճէյիմ. չու հալտէ քիմսէնին պանա պիր իթիրազ իթմէյէ հագգը օլամազ.

—Իհթիմալ տըր, անճագ գալգար տա միւսթանթիգին պօլընա եարագ տէ սէնին տրամընը իճրաըլընա միւսաատէ իթմէյէճէքլէր օլուրսա նէ՞ եարաճագսըն... բէք ալէա, պէն քիմսէյէ սէօյլէմէմ. լաքին սէն տէ պու մէսէլէ հագգընտա պիլտիքլէրինի սէօյլէյէճէքսին.

—Պիլտիքլէրիմի՞ մի.

—Եօյլէ եա, աչըգ աչըգ գօնուչալըմ. Թէքլիֆ իթմիշ օլտուղըն բիէսին պազը կէօրիւլմէդիկլէրինի օգուտում. պազը էշխասը սուրէթը գաթիյէտէ միւթթէհիմ մագամընտա Թասվիր իթմիշսին. հէր նէ գատար իսմլէրինի պիրէր բարչա տէյիշթիրմիշ իսէն, եինէ քիմլէր օլտուղը անլաշըլըյօր. Պու եազըլանլար սահի՞հ մի տիր. էկէր պիր քիմսէ հագգընտա չիւպհէ իտիյօր իսէն, օ պանա սէօյլէմէլի, օ չախսը պանա կէօսթէրմէլի. մէսէլա չու տօզթօր Վիթթալի տէխլիյին քի՞մ տիր.

—Տօզթօր Բարօյի տէնիլէն Թապիպ տիր.

—Քէհա՞լ մը.

—Թա քէնտիսի. Տրամ օյնանըրգ պիթմէզտէն էվվէլ միւսթանթիգ Մ. տը Ժէվրէյէ պիր չէյ սէօյլէմէյէճէյինի վար վէ Թէահհիւտ իտէճէք օլուրսան, հիչ պիր չէյ քէթմ իթմէքսիզին պու մէսէլէտէ նէ կէօրտիւյիւմի, նէ անլատըղըմը, վէ նէ քէշֆ իթտիյիմի սանա սէօյլէյէպիլիրիմ.

—Վատ իտէրիմ.

—Էվվէթ. զանն իտէրիմ քի Ժագ Վէրնիէնին ասըլ գաթիլի քիմ օլտուղընը պիլիրիմ.

—Քիմ օլտուղընը պիլիրսէնիզ, Մ. տը Ժէվրէյէ սէօյլէմէլիսինիզ.

—Սէօյլէմէք իսթէրիմ, լաքին օ ատամըն խօտպինլիյի կէօզլէրինի, վէ հատէտքեարլըղը գուլագլարընը սաղըր իթմիշ. քէնտինտէն պաչգա քիմսէյի օլմատըղընտան, պէնի սիւքիւթէ մէճպուր իթթի. Օնուն պու զամէթինէ գարշը պէն տէ պիր բիէս եազըպ օյնաթմայը նիյէթ իթթիմ քի՝ քէնտի կիպի պիր միւսթանթիգին Թահգիգաթ վէ իսթինթագաթը նէթիճէսիզ գալըր. էսասը պիր չէյ հասըլ օլամայաճաղընը վէ եարարը չէյլէրին աքէթա աղմագլըգ օլտուղընը իսպաթ իտէրիմ.

—Տիմէք օլուր քի սէն գաթիլի Թանըյօրսըն.

—Թանըրըմ զանն իտէրիմ, տէտիմ եա՛.

—Ատը.

—Բիէսի օգուր իքէն անլայա՞մատըն մը.

—Թէքմիլինի օգումատըմ.

(Տէվ.-ի)

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԱՂԱՆԴԻ ՆՈՒԷՐԸ

—Մայրիկ՛, կ'ըսէ Արամ, դեռ շատ պիտի սպասե՞նք հայրիկին. ալ պզտիկ սեղանին բոլորտիքը չպի՞տի շարուինք. ա՜խ, մա՛յր, ի՞նչ նուէր պիտի տայ մեզ այս տարի։

—Կեցիր, Արա՜մ, կըսէ Վարդանոյշ, որ տեղեակ է իրաց վիճակին. հայրիկս այս գիշեր ալ պիտի գայ սակայն բեռնաւորուած. հէ՞, մայրիկ, Ծննդեան Արամին և ինծի նոր հագուստ պիտի չառնէ՞ք։

Մայրը ժպտելով աչքերը կը գոցէ, որոց մէջ գառնութիւն մը կը շողար, և սրտին վրայ կը սեղմէ միամեայ մանկիկ մ'որ կաթ կը ծծէր ստինքէն կախուած։

Լրագրաց ցրուիչի մը ընտանիք էին այդ տնակին մէջ փակուած, որոց պապերը ժամանակաւ այժմու հարուստ ընտանեաց պապերուն կը հրամայէին. հիմա իրենց թոռը մեծցած, ամուսնացած ու զաւակաց տէր եղած էր, և այդ գիշերն ուշ կը վերադառնար ընտանեկան յարկին ներքև, ուր ա՚նհամբեր կը սպասէին նմա. իւր յաճախորդներէն պզտիկ դրամական նուէրներ ակընկալելով՝ տունէ տուն պիտի վազէր աղերսարկու նամակաւ մը, կամ տպարանէն պատրաստուած քառեակով։ Ամբողջ տարին արևէն, անձրևէն, տաքէն պաղին և ցամաքէն ծով իւր յաճախորդներուն եռեւէն պտըտելուն փոխարէն, պարգեւ ստանալու համար այդ գիշերին կը սպասէր հէ՛ք ազնուական ցրուիչը, որով ձմրան ածուխը, փայտն, հագուստներն և պզտիկ նուէրներ պիտի ապահովէր։

Խոշոր լուսազարդ տան մը ճոխ սենեակներէն միոյն մէջ ընդարձակ սեղան մը տարածուած է, անթուելի պտղոց պաշարով զարդարուած. գոյնզգոյն մոմեր կը շողացնեն պտղոց կեղևները. խոշոր պնակներու մէջ պտուղներուն կը նախագահէ անուշապուրն, և բոկեղէ թըռչուններ հոս ու հոն դադրած են պնակներու մէջ, նուէրներու ներքեւ ընկճուած է Ծննդեան ծառն, որ հարուստ ընտանեաց քաղաքակրթութեան աստիճանին յատկանիշն է գոգցես. կը պարեն, կ'երգեն տղայք վերն, անյուր փողոցէն անցնող տղոց երգերուն և սուրացող քամիին որ մարդուն անդամները կը սառեցընէ։ Ցանկարծ սենեկին դուռը կը բացուի. ծառայն թուղթ մը կը ներկայացնէ տանտիրոջ. հայրը կը կարդայ. ցրուիչին քառեակն է որով նուէր մը կը խնդրէ զաւակացն հետ նոյն գիշեր զուարթ կաղանդ մ'անցնելու համար, և մաղթանքներ կը ցօղէ այնպիսի բառերով որ կը մատնեն թէ չքաւորութենէ տառապող ընտանիքի մը հայրն է։

Տանտէրը գրպանէն քառորդ մը կը սահեցնէ ծառային ձեռքը, «մինչեւ առտու շատ ստակէն պիտի ըլլամք դեռ» մռմռալով չըմծանց տակէն։

Ցրուիչն, որ փողոցի դրան դուրսի կողմը պահուըտած է, հազիւ իւր ձեռքը ներս կ'երկնցնէ և կը հեռանայ. «Էֆէնտիիս սանը սեղն, Աստուած չէն պահէ» մըմնջելով։ Այսպէս ցրուիչն էն հարուստ յաճախորդէն մինչեւ միջակին դուռը կը բախէ. քառորդ մ'առնէ, տասը ղրուշ աւելի գծասրտէ մը, երկու ղրուշ ուրիշէ մը, վերջապէս ակընկալած գումարը կը հաւաքէ, քիչ մ'ալ աւելին։ Ուրախ զուարթ կը վազէ մսավաճառին խանութն, և կանխիկ վճարելով հարիւր քառասուն դահեկան, սեւ փայլուն ըստեւով յղի այծուկի մը կը տիրանայ. նախկին տէրը կ'ապահովէ՝ թէ նոյն գիշերն իսկ ծերեւս ծնի փոքրիկ այծուկն. տուն կը մանէ ցըրուիչը ժամը ճիշդ երեքին, և կնոջ հետ կանխաւ խօսած ըլլալով կենդանւոյն վրայ՝ կամաց մը խոհանոց կը տանին զայն, ուր գիշերն ի բուն անոյշ անոյշ կը մայէ անծանօթ բաներէ շրջապատուած։

Արամ՝ բազմոցին վրայ կը քնանար՝ յանձնարարելով Վարդանուշին որ երբ հայրիկը գայ, զինքն արթնցնեն անմիջապէս. մանկիկն օրօրոցին մէջ կը հանգչէր հրեշտակի պէս խաղաղ, անգիտակ և անմեղուկ։ Անդրանիկ աղջիկը, քանիցս կը կրկնէ՝ թէ այծուկի մը մայելը կը լսէ։ Արամ հայրիկին ձայնը լսելով կը զարթնու և կը նետուի հօրը գիրկն ըսելով.

—Հայրիկ, կաղանդն եկաւ, այս գիշեր ինչո՞ւ կանուխ չեկար. ի՞նչ նուէր բերիր մեզի. ա՜խ, հայրիկ, նուէրս ո՞ւր է. իմ ընկերներս ինծի քեզմէ շատ կը սիրեն, նայէ սա պատկերներն իրենց տուին։

Վարդանոյշ տխուր հպատակութեամբ կը սպասէ՝ թէ ի՞նչ պիտի ըսէ հայրը։

—Տղաս, կըյարէ հայրիկն, հիմա սա երկու դահեկանն առ. դուն ալ աղջիկս, առ սա հինգնոցը, նախիմք մինչեւ վաղն առտու Աստուած ի՞նչ նուէր կը ղրկէ մեզ։

Տղայք քիչ մը տխուր կը բոլորուին սեղանին շուրջն. որովհետեւ անցեալ տարի պզտիկ խաղալիքներ նուիրած էին իրենց. և մայրը կ'սկսի խօսիլ Նախախնամութեան վրայ, կը բացատրէ Աստուծոյ հըրաշքները, կը պատմէ մանուկ Քրիստոսի Ծնունդը, մսուրին մէջ Աստուծոյ մը Ծնունդով գործուած հրաշալիքները կը պատմէ. կ'ըսէ թէ Աստուած աղքատներն աւելի կը սիրէ։ Հայրիկն, որոյ բոլոր տարուան մէջ ամենէն զուարթ գիշերն է այս գիշեր, քիչ մը կ'երգէ, պըտուղները տղոց առջեւ կը լեցնէ, կը զուարճացնէ, Վարդանոյշը կը համբուրէ, Արամը գիրկը կ'առնէ, մայրիկը սրտին վրայ կը սեղմէ, և զուարճութիւնները կը շարունակուին մինչեւ ժամը վեց։ Ալ քնանալու ժամն հասաւ, կ'ըսէ մայրիկն, և ամէն բան կը մոռնեն. ինքն անձամբ խոհանոց կը տանի պնակները. Վարդանոյշ անկողինները կը յարդարէ, և կաղանդի առտուան Աստուծոյ ղրկելիք նուէրին յուսով կը նջեն տղայք։

Առաւօտ է. հայրը կը զարթնու կանուխ, կը վազէ խոհանոց... այծերն երկու են. ծներ է պզտիկն. ուրախութենէն կը վազէ կինն արթնցնել. ամբողջ ընտանիքը խոհանոցն է հիմա. կը ցատկէ Արամ, ուրախութենէն այծուկը գիրկն առած կը համբուրէ, կը սիրէ. իսկ Վարդանոյշ այծին համար հօգին պիտի տայ կարծես, այնքան զորովալից ակնարկներ կը նետէ վրան։

Հայրիկն իմաստական դիրք մը կ'առնու հիմա, և նուէրները կը սկսի բաժնել. այծը Վարդանոյշինն է, այծուկն Արամին և կթուած կաթը պզտիկ Նուարդին, որ անմեղուկ կը նջէ դեռ և մինչեւ այն օր մօր կաթէն զատ բան չէր կերած։

Քիչ մը դրամի ամէն բանի մէջ կեղծիք կը գնէ, կը խորհի ցրուիչին կինն, որ զգաց թէ մանկիկը, փոխանակ օրը չորս անգամի, երկու անգամ միայն պիտի ծծէր իւր կաթէն, որով սիրտն ու հոգին կը դնէր մանկան գոյութեան մէջ։

Ե.

ԿԱՂԱՆԴԸ

Ինչո՞ւ ծերն եւ ալեւորը իւր աղօթքին կը յաւելու շարք մը շնորհակալութիւններ՝ որք վտանգ չեղաւ մը կը վերանան մինչ Արարչին աթոռը...։ Ձի տարի մ'եւս ապրեցաւ։

Ինչո՞ւ չափահասն մասնաւոր խանդաղատանօք կը նայի իրենին ու իւրայններուն. ինչո՞ւ խօսքին մէջ կը դնէ՝ քաղցրութիւն մը որ տառերկու ամիսներուն մէջ չէր ներկած, որ կը զգուէ զանոնք սեղմելով իւր հայրական թեւերուն մէջ...։ Ձի տարի մը եւս վաւելեց։

Ինչո՞ւ երիտասարդը նոր սրտով նոր աշխուժիւ կը գործէ, նոր աշխարհ մը թեւակոխել, իրեն համար նոր կեանք մը սկսիլ կը յուսայ. գէմքին վրայ ուրախութեան գծեր՝ հրճուանաց արտայայտութիւններ կը նշմարուին որք կը պըսակեն տեսողութիւնը, նորազարդ ծաղիկ մը գոգցես որ իւր խամրութեան վրայ չի խորհիր, ներկան փայլուն կը տեսնէ, իւր համար կոյր ու մութ է ապագան, եւ ինչո՞ւ այս ամենը...։ Ձի իւր անցեալը՝ այդ երեք հարիւր վաթսուն օրերն մոռցած, նոր կենաց սեմէն ներս կը նետուի յուսոյ պսակ ի ձեռին։

Եւ վերջապէս ինչո՞ւ տղան, փոքրիկը կուգայ իւր վարդ այտերը հօրն ու մօր ծունկերուն քսել՝ չեչտակի անուշ հայհոյանքներ ձգելով անոնց վրայ կը համբուրէ ձեռքերնին. համբոյր մը որ նշանակութենէ զուրկ չէ. չըթներն տարբեր կը թրթռան ու կը դպչակի մօր ռոպերուն տակ. ինչո՞ւ զգաստ է, ցամքած են աչքերն, մոռցած է լացն ու կոծը... զի այս տարուան նուէրն ու խաղալիքը առաւել մեծ ուրախութիւն պիտի պատճառէ իրեն. տարի մ'եւս զումարուած է իւր քնքուշ տարիքին վրայ։

Ահա այսպէս նոր տարին կուգայ մաքրել սրտերն ու հոն մայնել սիրոյ կենդանի սէր մը եւ դնել զաշխարհ վառ ու նոր շարժման մէջ. խաւարին մէջ մոլորուն դատապարտեալը, սառնեթին մէջ մթնի մը կարծանկէ բանիլով «տարի մ'ալ անցաւ, դեռ [illegible]...»

* *

Ձմեռնոյին վրըչ երկինքը դեռ չէ մթնցած, չոր ցուրտ մը կայ, մթնոլորտը խոնաւ, անձրեւի բարակ կաթիլներ կիյնան ի գետին, չկայ մէկը որ իւր թեւին տակ չը սեղմէ ծրարներ որք ա՛ գիտէ նուէրներ են սիրելեաց, կամ մըրգերու բազմատեսակ սապրակներ։ Խանութներու ցուցափեղկերն կը ցոլան անցորդաց աչքին առջեւ, ամենուն մէջ աճապարանք մը կայ առեւտուրի անվերջանալի գործողութիւն մը։ Մարդիկ լուռ ու մունջ իրեանց տան ճամբան բռնած կը վազեն քան կը քալեն։ Փողոցներու մէջ նոր տարւոյ աւթիւ մաղթանքներ սկսած են արդէն, նուագարաններու անհատնելի շչակոցը փոքրկաց «Այ Վասիլիս» երգելու անճառնի աղմուկը, կառքերու եւ ձիերու անհամար երթեւեկը յայտ յանդիման ցոյց կուտան թէ մարդկային կենաց մի պատկերն է որուն առջեւ ամէն ան՚հաս կըզգայ ու կը բերկրի։ Մասնաւորապէս Բերայի մեծ պողոտայէն երկկողմանի վաճառատուններն իրենց էն շքեղ էն գրաւիչ ապրանքներն ի տես դրած են. ամեն տունէ ամեն անձէ ամեն սրտէ կանցնի հոսանք մը որ մոռցնել կուտայ պահ մը աշխարհը եւ իւր պէսպէս թշուառութիւնները։ Սա տունը՝ ինչ ոգեւորութիւն։ լոյսերու մէջ ողողուն երկրաւոր դրախտն է երջանկութեան ուր չես տեսներ հայրն անժպիտ ու մայրն անծիծաղ։ Մեծկակ սեղան մը որուն վերայ բարձրացող մրգեղինաց կոյտերն պահ մը կարծել կուտան թէ կենդանի իրական պարտէզն եկած է իւր փետուրները թափել յուրախութիւն փոքրերուն եւ ի փառս նոր տարւոյն։

Տանց մէջ նուագ, փողոցներու մէջ երգախառն նուագածութիւն ու մաղթանք եւ սրտերու մէջ ցնծութեան քընարն է որ կը թրթռայ. եւ այսպէս կանցնի նոր տարին ու կերթայ նետուիլ բազդի լայնարձակ թեւերուն մէջ յոյս մը միայն ձգելով իւր ետին...

* *

Երբ աշխարհ իւր ճոխութեամբ նոր տարին կը տօնէր, Ս. գիւղի խարերը անհնչան մի փողոցին անկիւնը փլփլած հիւղակի մը կիսաբաց սանիքին տակ կը գողային երկու մատղաշ աղջկունք։ Հայրն որ կը մուրար փողոցներուն մէջ՝ դեռ չէր վերադարձած իւր առօրեայ ըղբաղումէն ու մայրն ցաւագար՝ եղած էր գիշերանց ի խնդիր հացին որուն կը կարօտէին ինքն ու իրեններն։ Նոր տարին գոգցես չէր այցելած իրենց. գիշերը մութ ու քամինի՛ ու ոք կանցնէր այդ ճամբէն, խաւարին մէջ միայն հովն ու անձրեւը կը տիրէին միահեծան ու փոքրիկներն մոռեանց գիրկին մէջ թաղուած՝ համբոյրներով կը ջեռուցանէին զիրար։ Անօթութիւնն կը նեղէր եւ ցուրտն նոյն թարմ այտերն ի վար հոսող արտասուաց կաթիլներն կարծես կը սառեցնէր... խորէն տկար ձայն մը կուգայ թըրթռուն չէզոքով մը, մանկիկն է որ անհամբեր իր ծնողաց զալուն կսպասէ։

Նոյն միջոցին տանձայն մը կը խռովէ այդ սրտայոյզ լռութիւնը. հայրը վերադարձած է. ծրար մ'ունի իւր թեւին տակ, աղտոտ սապրակ մը անձրեւէն թրջած, որուն մէջ խաղա՛լիքներու նըւէ՛րներու փոխարէն, միմիայն հաց կը գտնուի... այդ խեղճերն հացի չոր չերտով մը պիտի անցնեն կաղանդը...։

—Հայր, անօթի եմ... հայր, կը մսիմ...։ Երկու խաբուսիչ գլուխներ կերկարին պատուհանէն, բայց մանկանց հոսակը չի հասնիր դուռը բանալու որ ամբողջ գոցուած է, մայրն ալ մուրալու ելած է խորհելով թէ այդ նուիրական գիշերին սովորականէն տարբեր կերպով ողորմութիւններ կրնայ քաղել բարեսիրտ դրացիներէն։ Վերջապէս այդ թանկագին նուէրն, այդ կենաց յոյսն ու սփոփանքն պատուհանէն ներս կը մանէ....

—Առէք, զաւակներս, ես երթամ մայրիկնիդ գտնեմ ու բերեմ. ան ձեզի չամիչ պիտի բերէ....

Տղայք իրենց [illegible] մէջ ի զուր կը ջանան փարատել զայն, մանրիկ ու սառած ձեռքերն կը չօշափեն այդ "զանգուածը ու մինչ փորձերն ապարդիւն կը մնան. երբցագոյնն կսկսի խածնել, սպիտակ ու մաքուր ակռաներն կը կրծեն կեղեւը։

Մայրն է սակաւ ինչ յետոյ վերադարձած է ու արտասուաթոր աչօք կիյնայ հոգեհատորներուն վերայ ու համբոյրներով կը ծածկէ զանոնք։

—Նավըոններս, ձեզի եէմիչ բեր, չամիչ, փընտրիս, կտոր մ'ալ սիմիթ. կերէք պառկեցէք, ցուրտ է....

Հայրը անկիւն մը կծկուած վերարկուին տակ լռելեայն հատիկ հատիկ արտասուք կը թափէ, կզգայ խեղճ այրն, կզգայ իւր վիճակն ու կը կարեկցի իրեններուն վրայ. Վիգթոր Հիւկօի ծաւը ինկած մարդը այս է թերեւս. ինք աղքին ի զուր կը ճգնի գոհացնել ընտանիքը, փարատել անօթութիւնը եւ զանոնք պատսպարել ցուրտէն, մինչ մայրը իւր վերմակն ծածկած է մանկանց վերայ ու ինք կը սառի փոքրին դէմ. զգացման կեդրոնն է, սիրոյ վառարանն է իւր սիրտը։ Ձի՞ն արդեօք մայրեր ալ որք բացառութիւն կազմելով ուրանան իրենց հարազատը ու առանձին անշաւ անցնեն նոր տարին։

Երանի՜ այն փոքրերուն որ զգայուն մայր մը ունին ու կը գուրգուրայ իրենց վրայ. երջանիկ են անոնք։

Վ. Յ. Փ.

ՄՈՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Գըրմըզը Տէնիզտէ վագը Ագապէ քէօրֆէզինտէ չիմտիյէ գատար գաչըրդ վէ սանտալ պարընմագ իչին միւսաիտ պիր մահալ օլմաղըղընտան, մէզքիւր քէօրֆէզէ 46 արշըն ուզուն վէ 5 արշըն էն վէ 2 պուչուգ արշըն տէրինլիկինտէ պիր լիման ինշա իտիլէրէք, Վէյատէթը հազրէթը Բատիշահի եէվմը մախսուսըննա բէտմը քիւշատը իճրա գըլընաճագ տըր։

—Էնգարէ Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ՝ Գասթամոնի Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը իզզ. Բէյի պէյ, վէ Գասթամոնի Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիյէթինէ Սարուխան Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը սապըգը Մէհմէտ Նուրի էֆ. թային գըլընմըշլար տըր։

—Վագըֆ Ֆէտահինտէ սուր իսթիմալըմթը կէօրիւլմէսինտէն տօլայը, Լազգիյէ նուֆուս մէմուրը Նէճիպ էֆ. ազլ օլընարագ, եէրինէ Պէյրութ նուֆուս նէզարէթի պաշ քեաթիպլի Մահմուտ էֆ. թային օլունմըշ տըր։

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէրմայէսի 10 միլեօն Ինկ. լիրա տըր։

Մէրքէզը Իսթանպոլ Գալաթասա տըր։ Սթամպոլտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նումէրօլը տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տըր։

Շիւպէլէր

Ատալիա, Գաղտատ, Լիմասօլ, Րուսճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիգօսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնեա, Ուշագ, Սօֆիա, Էտիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Էնգարէ, Գահիրէ, Բօրթսայիտ։

Խաճամ վէ բօլիչա սէնէտաթը մուգաբիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախուտ հիսապը ճարի գավալէսինէ՝ իգրազաթ ագտ բօլիչա սէնէտաթը ագօնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քեաֆին պէլատլէր իւզէրինէ բօլիչա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւշատը էսհամ վէ թահվիլաթ վէ էչհար գիպմէթլէ մուհաֆազա էյլէտիկլի կիպի, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբոն վէ բօլիչա պէտէլլէրինի թահսիլ, վէ Պօրսատա միւպայէաթ սըրարըլարըն իւֆա վէ մէչքիւքեաթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէլի մուայյէնէ իլէ թէվտի օլունան նուգուտ իչին,

Պիր սէնէ վատէ իլէ թէվտի օլընան մէպալիղէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիղէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլընան մէպալիղա 100տէ 1 ֆայիզ վէրիլիւրկի,

Սթամպօլտաքի շիւպէնին մուամէլաթը մէպսութէտէն պաշգա էմթաա իւզէրինէ տախի իգրազը նուգուտ էյլէտիկլի, էմանէթէն վէ եախուտ վէտիաի ատիյէ օլարագ թէվտի օլընան էշեանըն մուհաֆազասընը տէրէօհտէ իթտիկի,

Պէյօղլունտա քեաին շիւպէսինին էմթաա մուամէլաթընտան մաատա տիկէր մուամէլաթըն քեաֆֆէսինի իւֆա էյլէտիկի վէ բէյացա ֆիյաթը իւզրէ գուրալը թահվիլաթ, եանի Բարիզ շէհրի օպլիկասիօնը, Րումէլի տէմիրեօլ թահվիլաթը, Նօնեան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քեաին շիւպէլէրտէ Րումէլի տէմիրեօլ թահվիլաթընըն բրօմէսլէրի տախի սաթըլըրլար, վէ 50 լիրայա գատար սէնէվի 100տէ 3 ֆայիզ իլէ թէվտի օլընմագ իսթէնիլէն ագչէյի գապուլ իթտիկի իլան օլունըր։ 8—2

ԹԷՆՊԷԿԻ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սլաֆ. յանվար 13տէ քէշիտէսի մուգարրէր օլուպ, մահը մէզքիւրըն 11ինտէ, եանի կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ քէշիտէ օլընան գուրալարա Թէնպէքի Շիրքէթինին 100տէ 4 ֆայիզլի 1,000,000 լիրալըգ իսթիգրազ [illegible] էսհամընըն [illegible] գազանան թահվիլաթ նումէրօլարը պէրվէճհը ատի տիր.

13626տան	13650	24531տէն	24555		
14651	»	14675	31906	»	31930
16901	»	16925	41231	»	41255
17176	»	17200	42806	»	42830
			44081	»	44105

(22)

Մ. Է. ՊՐԷՏՏՕՆ

ՓՈՂՈՑՆԵՐՈՒ ԳՈՒՍԱՆՆ

— Այո՛, քու քսանևհինգ երեսուն տարեկան երիտասարդներէդ աւելի եռանդուն սիրահար կրնայ ըլլալ յիսուն տարեկան մարդը։ Սըր Օսվըլտ սքանչելի բարդ մ'է. քանի՛ քանի՛ ազնուական հարուստ աղջիկներ՝ գեղեցիկ միանգամայն՝ Տիկին Էվըլըէ անունին հետամուտ են։ Մտիկ ըրէ բաժիս, Ռըբէնա, հակէ հօրեղբօրդ վրայ։

— Տունէն վռնտեց զիս, քակուած է մեր ամեն կապն։

— Այն ատեն՝ ջանայ վտանգելի ծառաներէն միոյն միջոցաւ տանը մէջ եղածը լսել, աւելցուց Վիքդոր։

— Միլարտ՝ սենեկապանը՝ տանը մէջ ամենէն վստահելին է. սակայն Սըր Օսվըլտ իր գաղտնիքը չյայտներ անոնց և ոչ մէկուն։

— Կարելի է. բայց ծառան իր տիրոջմէն աւելի գիտէ տանը գաղտնիքը։ Միլարտ՝ ըսիր. պէտք է շահիս զինքը։

— Պատուական հաւատարիմ սպասաւոր մ'է այն։

— Է՛, մռմռաց բժիշկը. հաւատարի՜մ. նուէր մ'ըրա՞ծ ես այդ մարդուն։

— Բնաւ։

— Ըսել է թէ չես ճանչնար այդ մարդը. Սըր Ռոպերդ Վոլբըլի խօսքը յիշէ. [illegible]. պէտք է Միլարտի գինը հասկնալ։

— Զարմանալի ես դուն, Քարինկդըն։

— Իրա՛ւ. աչքս գոց չէ, այսչափ։ Ընդհանրապէս մարդիկ կէս աչքերնին գոց կը քալեն. ես այնպէս չեմ. լաւ վարժարան մը մտած՝ և լաւագոյն աշակերտ եղած եմ։

— Ո՞ր վարժարանը։

— Աղքատութեան վարժոցը, մտքի զարգացման ամենայարմար միջոցը։ Հայրս խաղամոլ էր. շուտ ըմբռնեցի թէ իւրմէն օգուտ չպիտի քաղեմ. ուստի ինքնիրենս սկսայ աշխատիլ. և եթէ բաւական առաջ գացած չեմ՝ պատճառը շատ դժուարութիւններու բաղխիլս է։

— Ինչո՞ւ արուեստի մը չէք մտեր, կրկնեց Էվըլըէ. կրթութիւն ունիք էք, աստիճան ընդունիր էք. ի՞նչ բանի կ'սպասէք։

— Բաղդիս կ'սպասեմ, ըսաւ Վիքդոր։ Երկար քսան տարի աշխատիլ ապագայ երջանկութեան համար, անհամ է։ Տարրաբանութիւնը բժշկութեան պէս լաւ կերպով սորվեցայ. քսանևհինգ տարեկան քիչ մարդ այսպէս աշխատած է։ Պիտի սպասեմ բաղդիս։ Շրջագայութեան մէջ քանի մը յօրինած գրելով բժշկական թերթի մը՝ քանի մը ոսկի կը շահիմ. սակայն դուրս աւելցուր խաղերէն շահածս, կրնանք հանգիստ կերպով ես և մայրս ապրիլ։ Այսպէս ազատ կ'ապրիմ։

— Իսկ ես՝ որ հիմակ հարստութիւն չունիմ՝ յուսամ թէ զիս չես թողուր։

— Ո՛չ, Ռըբէնա, բնաւ զքեզ չեմ թողուր, քանի որ 40,000 անգլիական ոսկւոյ յոյս մը կայ։ » կրկնեց բժիշկն քրքջելով։ Կայծակ կը թափէր կարծես աչքերէն։

Նայեցաւ Ռըբէնայ երեսին, սարսուռ զգաց։

« Ի՞նչ զարմանալի ես, Քարինկդըն. անսիրտ ըլլալդ գէթ մի՛ յայտներ։

— Սիրտն՝ աղքատին համար աւելորդ զարդ մ'է, ըսաւ Վիքդոր պաղ արեամբ։ Աւելի լաւ է զոյգ ձիով կառքն՝ քան սիրտ ու զգացում կոչուածն։ Աշխարհքիս մէջ ճամբայ մ'ունիմ ես կարելիք, իմ և բարեկամներուս շահուն համար։ Մի՛ վախեր, Էվըլըէ. պիտի օգնեմ քեզ. դուն ալ ինծ պիտի օգնես՝ քու կարգիդ. ապահով եղիր, տարին չգլորած Սըր Օսվըլտի հարստութիւնը մեր ձեռքին մէջ է. Սակայն համբերութեամբ, ծանր պիտի քալենք, գաղտնի պիտի գործենք։ Եթէ հօրեղբայրդ Արլինկդընի փողոցին բնակարանն է՝ Միլարտը կը գտնեմ ես վաղը։

* *

Սըր Օսվըլտ՝ Արլինկդընի տունն էր։

Հետեւեալ օրը մուլթը պատելուն՝ Քարինկդըն Պարոնին [...]նակարանը գնաց և Միլարտ սենեկապանը ուզեց տեսնալ։

Քարինկդըն բնաւ զՊարոնը տեսած չէր, ուստի ոչ ոք կրն[...]ցինքը ճանչնալ. ճիշդ ընթրիքի ժամն ընտրած էր՝ որպէս զի Միլարտ ազատ ըլլայ։ Այցաքարտէսը տուաւ, մատիտով նշանակեց վրան [illegible] բառերը։

Իսկոյն իջաւ Միլարտ, և գլխաւոր սպասաւորին սեպհական այցելութեան փոքրիկ սենեկին մէջ ընդունեց եկողը։

Բժիշկը իր ճարպիկ սրտոտութեամբը՝ առաջին անգամ սպասաւորին երեսը տեսնելուն՝ ճանչցաւ՝ թէ ո՛րչափ տկարոգի և տարտամ ու փորձառութենէ յաղթուող մարդ էր։ Գրեթէ քառասուն տարեկան՝ տժգոյն՝ ծաւի աչքով մարդ մը։

« Տկար, խեղճ, անօթի մարդ, խորհեցաւ բժիշկը՝ տեսնելով սպասաւորը. այո՛, կրնանք Միլարտի հետ յարմարիլ։ »

Քարինկդըն պատմեց ծառային՝ թէ ինքը Ռըբէնայի մտերիմն ըլլալով եկած էր զինքը տեսնելու. Էվըլըէի յուսահատ վիճակը երկարօրէն բացատրեց անոր։

« Սակայն շատ կատղած է, և ոչ իսկ տանը դիմացէն կ'ուզէ անցնիլ. Հօրեղբօրը զինքը մերժելը չափազանց ազդած է վրան։ Ես բժիշկ եմ, Պ. Միլարտ, այսօր ակէց վըրնտուելուն տասնևհինգերորդ օրն է, շատ վախցայ, վտանգի մէջ էր։ Ռըբէնայ եթէ գիտնայ իմ հոս գալս՝ շատ պիտի նեղանայ, սակայն խղճի պարտք համարելով յանդգնեցայ։ Եկայ հոս որպէս զի հասկնամ՝ թէ արդեօք կա՞յ հնարք մը Պարոնին հետ հաշտեցնելու Ռըբէնան։

— Կարծեմ թէ ոչ, Պարոն։

(Շարունակելի)

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԷՀՐԻՆԻՆ
ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԻՐՔԷԹԸ ԹԷՆՎԻՐԻՅԷՍԻ

Իտարէխանէ, Ֆապրիգա, Մաղազա վէ Միւտիրիյէթ՝ Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ.

Էյէրգ իթմէք, բըշըրմագ, նէմէք պիշիրմէք վէ գուվվէի մուհարրիքէ իլէ ալէաթ վէ մաքինա իշլէթմէք իչին հավա կազը։

Գաբալը վէ գուրչուն տամկալը չուվալլար տէլունինտէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ հէր պիրինէ ճինստէն Գօգ քէօմիւրիւ։ Գու քէօմիւր՝ մահրուգաթըն էն թէմիզի վէ էն քեարլըսը օլուպ, տէբօլարը՝ Նէտիգուլէաէքի կազխանէտէ, Սթամպօլտա տարիքէի Միւտիրիյէթտէ, Գալաթատա Գալաթաթ Ներինտէ 61 նումէրօլը մաղազատէ, Խտիրնէտէ Գարաքէօյտէ, Ֆիլիպէտէ վէ մահալը սաիրէտէ պուլունըր։

ԳԱԹՐԱՆ ՎԷ ՆԷՇԱՏԸՐ ՐՈՒՀԸ

Հավա կազը հէր նէ չէշիտ քէօմիւրտէն իսէ՝ [illegible] միւճըվաննէն [illegible]։

Սթամպօլտա կազըն թամպիգ օլընտըղը պազը իշլէր պէր վէճհը աթի պէյան օլընըր։ Ֆէս գալըպճըլարը, խուսուսի, ուտուտի, խասթախանէ վէ լօգանթա մաթպախլարը իչին կազ. մաթպախլար, ֆապրիգալար, մէքթէպլէր, կազօզ լիմօնաթա ֆապրիգալարը, մագրնաճըլար, ճէզա տէբօլարը, պաղչէ վէ գօնագ թուլումպալարը վէ էմսալի իչին կազ իլէ իշլէթիլէն մաքինալար։ լօգումճըլար, պօյաճըլար, ճէվահիրճիլէր, քէրուքչիլէր, միւճէլլիտլէր, էճզաճըլար վէ ղայրիհիմ իչին կազ. իտարէխանէլէր, խանլար, խուսուսի իշ օտալարը վէ էմսալի իչին հավը սօպալար. իսթէնիլտիկի վագթ կազ իլէ բըշըրըլան պանեօլար, քիմեախանէլէր վէ ղայրիհիմ վէ ղայրիհիմ։

Գօգ վէ կազ իլէ գարըշըգ մաթպախ սօպասը քի հէր իքի ուսուլին տէ մէվճուտիյէթը հավի տիր։ Խասթախանէլէրտէ, գըշլալարտա, մէքթէպլէրտէ վէ սաիրէտէ կազ իլէ բըշիրը մաթպախ սօպասը վագ ու թէճհիզ օլընուպ, պու սօպալար, եանի պու օճագլար [illegible] 5 Բէրու մասրաֆըլա եանար։ Կազ վասըթասըյլա նիհայէթ տէրէճէտէ, եանի էլէքթրիգ կիպի բըրգ եսըրմագ իսթէնիլտիքտէ, 40 [illegible] 5 Բէրու մասրաֆ օլուր։ Պաղչէլէր, քէօշքլէր, սալօնլար, հարէմ տաիրէլէրի վէ սաիրէ իչին բէք ալէա տըր։ Հավա կազը սու կազընտան իտարէլի օլարագ տահա կիւզէլ վէ տահա թէմիզ եանար։

Շիրքէթ՝ կէրէք բըչգ, կէրէք բըչմագ վէ կէրէք մաթպախ իչին պալէատէ զիքր օլընան ֆիյաթլարըլա կէօթիւրիւ տէ հավա կազը վէրիր։

Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Միւտիրիյէթէ մուրաճաաթ օլունա։

ՋԻՆ ՎԷ ՃԱՐՕՆ ԷՄԹԱԱՍԸՆԸՆ
ԵԷԿԵԱՆԷ ՀԱՓԻԳԻ ՏԷՔՕՍԸ

Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա Թիւրքճի խանընտա Ն. 36

—

ՄԷՐՔԷԶ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ն° 10 Պէյօղլունտա Խըէ-Բուս չարշըսընտա Ն° 10

Մ. Բ. Վայիս՝ Ջին վէ Ճարօնըն պաշլըճա չէհիրլէրինի զիյարէթ իտուպ, ղայէթ էհվէն ֆիյաթլը սաթըն ալմագ իւզրէ մէմալիքը մէզքիւրէնինին էն մէշհուր ըէսսամլարըյլա իթիլաֆ հուսուլէ կէթիրմիչ վէ պէօյլէճէ պիր խայլի Ջին վէ Ճարօն էմթաասը էլտէ իթմիչ օլըրըղըն Տէրսաատէ էհալիի միւհթէրէմէսինէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր էյլէր։

Էմթաաի մէզքիւրէ միյանընտա 1տէն 2000 ֆրանգա գատար մուխթէլիֆ ֆիյաթլարըյա պիր խայլի սէչկին Սաչուտմա, Գանթօն, Գազա, Իմարի վէ Օնքին վազօլարը, մուխթէլիֆ ճինս վէ ֆիյաթլարըյա չայ վէ գահվէ թագըմլարը, էնվաը ֆիլտիչի մամուլաթը, ալէա իբէքլի գումաշլար, էօրթիւլէր, խասսըգալար, Գաքիմօնա (րիտա) Սաաթգօլարը, Գանթօն վէ Շանկայ պօյուն վէ էլ մէնտիլլէրի, մուխթէլիֆ Գալիգաթօրլար, Բարավանլար վէ Բանլար, 20տէն 250 ֆրանգըրըա գատար ալանօզ վէ ագա աղաճընտան էթաժէրլէր (գավուգլըգլար), մասալար, չէքմէճէլէր, թէբսիլէր, վէ մուխթէլիֆ Նակազագ, Եօգօհամա վէ Գօմպէ սանտըգլարը, գըլըճլար, պուչագլար, հասըրլար, պէօյլէ քիւչիւք թէբսիլէր, սալօնլարա թէզիինաթ իչին մուխթէլիֆ էշյաղէլէր վէ ղայրիհիմ վէ ղայրիհիմ մէվճուտ պուլունմագտա տըր։

Մ. Բ. Վայիս՝ Պէյօղլուլը միւշթէրիլէրինէ սուհուլէթ օլմագ իւզրէ պու քէրրէ Խրիստաքի չարշըսընտա 10 նումէրօլը մահալտէ տախի պիր մէրքէզ մաղազասը քիւշատ իթմիչ օլմաղլա, թապիխաթ սահիպի օլան պիր քիմսէ՝ եալընըզ մէրագ իչին պիր քէրրէ մէզքիւր մաղազայը զիյարէթ իթտիքտէ, պալէատէ զիքր օլընան մէմալիքին ղայէթ էհվէն ֆիյաթը էմթաաի նէֆիսէ վէ հայրէթպախշասընը կէօրէրէք սաթըն ալմագա միւսարէաթ իտէճէք տիր։

Հէր քիմ՝ Մ. Բ. Վայիսին մաղազասընտա պուլունան մալլարըն Ջին վէ Ճարօն էմթաասը օլմայըպ Եվրօպա Թագլիտի օլտըղընը իսպաթ իտէր իսէ Մ. Բ. Վայիս՝ օնա 2000 ֆրանգ վէրէճէք տիր։

ԻԼԱՆ

Թրապիզօն Թիճարէթ մահքէմէսինէ 20 քեանունը էվվէլ 309 թարիխինտէ իֆլասլարընա հիւքմ օլընան Թրապիզօն Թիւճճարընտան վէ Թէզպար տուվլէթը Ալիյէտէն Աղնաւորեան պիրատէրլէրին ուտուր վէ մէսալիհը իֆլասիյէլէրինին րույէթի զըմնընտա մահքէմէ ազաի տաիմէսինտէն Հաճի Վէհպի էֆ.նին ժուժ գօմիսէր վէ զապթ քեաթիպի Շաքիր էֆ.նին սախի մուավինի վէ սահալը մաթլուպատըն Նէմիրզադէլէրին վէքիլը ուտուտիլէրի Հաֆըզ Եօնուս էֆ. իլէ Թիւճճարտան Սէրաարզատէ Հաճի Սալիհ էֆ.նին մուվագգաթ սինտիք թայինինէ գարար վէրիլմիչ օլտուղընտան, միւֆլիս պիրատէրլէր զիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարըն՝ Գանունը Թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպինճէ մուվագգաթ սինտիքլէրին էօալէթէ Թահվիլի վէ եախօտ իսթիխատըը վէ իյճապ իտէն սինտիքլէրին եէնիտէն Թայինի զըմնընտա իսթիչարէ իտիլմէք իւզրէ 31 կիւն զարֆընտա մէմուրը մումաիլէյհիմէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունըր։
20 քեան. էվվէլ 309

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Հասան Բաշվաբօրը անպարճըսը Մէհմէտին՝ 1306 սէնէի մալիյէսի մաաշլարընը միւհթէվի տէֆթէրի գաղաէն զայ օլուպ եէնը ալընէ կէչմիչ օլմասը մէյհուլ պուլունտըղընտան, մէզքիւր տէֆթէր հէր քիմին նէզտինտէ իսէ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէսլիմ իտիլմէսի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ զարֆընտա թէսլիմ իտիլմէտիկի սուրէթտէ միւթէպէր թութուլմայաճաղը իլան օլունըր։
2 քեան. սանի 309

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

Թրամվայ Շիրքէթինին եւէզ երմի բէշ արապա պէկլիրինէ լիւզումը օլտուղընտան, կէօրմէք իսթէյէնլէրին Թահթը էմրինէ վազ իտիլմիչ օլան չարթնամէ անքեամընճա հայվանաթը մէզքիւրէյի իթա ու Թէահհուտ իթմէկէ թալիպ օլանլարըն՝ պունտան պէօյլէ հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 1տէն 3է գատար Գալաթատա Զընար սօգաղընտա Շիրքէթին մէրքէզը իտարէսինէ կէլիփ չարթնամէյի կէօրմէլէրի վէ թահրիրէն բէյ սուրմէլէրի Շիրքէթ Թարաֆընտան իլան օլունըր։ (Մեօհր)

Տէրսաատէ 8 յունիւ. 1894

5—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 յունիւ.

Ինկիլ. էսհամը Խսկ. Լիր.	98—87
Օսմ. էսհամը ատիյէ	22—87
» » գարանթը	22—81
» » Սէրի Ա	57—25
» » » Բ	35—87
» » » Գ	24-43
Օթօման 1871	101—75
Օսմանլը Պանգասը	14—12
Բուսիա իսթիգրազը	—
Մըսըր տուզ. մութթահըտէ	101—75
» իմթիյազը	103—
Տայիրէ Սանիյէի Մըսըր	103—75
Թօյնիտ իսթիգրազը	—
Պօւլկար իսթիգրազը	78—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—36 20

Բարիզ 15 յունիւ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	097—95
» » 4½ %	104—75
Եէնի Օսմ. էսհամը ատիյէ	23—17
» » » գարանթը	23—07
Միւթէֆէրրիգա	
Սէրի Բ.	36—32
» Գ.	24—62½
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	100—25
Օսմանլը	—
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	410—
« Պանգասը	605—31
Գրէտի Լիօնէ	775—
Գրէտի Ֆօնսիէ	1020—
Գօնթուար տ'էսգօնթ	493—75
Սուվէյշ ագսիօնը	2692—
Իթալիա էսհամը	74—77
Մըսըր ֆօնս. մութթահըտէ	513—43
Բուխօրիթէ Թիւրք	462—50
Եունան 5 % 1879	—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—16

Վիէննա 15 յունիւ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	125—20
Րումէլի չըմէնտըֆէրի ֆի.	57—60
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	199—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եսհ. ում. տուն ագչ. գար.	25—12½
» » » էն եւուքսէք	25—13½
» » » էն աշաղը	25—12
Գու սապաահ ատիյէ գ. ք.	25—10½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	94—
» » » էն եւուքսէք	—
» » » էն աշաղը	—
» » » ատիյէ գ. ք.	—
Սէրի Ա.	57—10
» Բ.	35—30
» Գ.	26—20
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	99—25
Ադէլէ ֆաիզը	6—
Րէբօր Ղըշ.	15—
Հէվալէսիզ » րէբօր	30—
Թասֆիյէ	15—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7—19
Սթամպօլ Պանգասը	3—
Օսմանլը Սիկուրթա շիրքէթի	3—05
Րէժի ագսիօնը	17—39
Թրամվայ	5—62½

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. տան	Ղըշ. Բշ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—
Մէճիտիյէ »	96—20
Պէշլիք »	101—
Ալթըլըգ »	102—
Ինկիլիզ լիրասը	110—15
Ֆրանսըզ ալթունը	87—30
Բօլ	90—
Գրէմիչ ալթունը	51—15
Գարաղուն գայմէսի	8—40

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110—½
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—80

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(22) Գալէվիլսխանէ վէ Սարրաճխանէ անպարլարընտա իմալ օլունմագտա օլան սանտըգլարա սարֆ օլընմագ իւզրէ 4 այլըգ իտարէյէ քեաֆի միւգտարտա օլընաճագ սըրա գալաս վէ սարօթ Թախթալարըյլա բօյալըգ վէ գօլլուգըն իթասընա Թալիպ օլանլարըն՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն նիհայէթ պիր հաֆթա իւթիզամընա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի. 3—2

* *

(23) Նիգամիյէ Սարրաճխանէ անպարը իչին միւգտարը օլընմագ իւզրէ մէվճի միւնագասայա գօնըլան 500 ատէտտէն 1000 ատէտէ գատար եէրլի քէչէսինին պէհէր ատէտի 9 ղշ.ա օլարագ Թալիպի զուհուր էյլէմիշ օլուպ, քեանունը սանինին 6ընճը կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասընըն իճրասըյլա մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն իթասընա վէ 8ինճի կիւնիւ տախի 100տէ 5 թէնզիլինէ Թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի. 3—2

* *

(24) Ծիւնուսը ճէնապը Միւլքի քեանէ մուայյէնաթըյլա հայվանաթը միրիյէ իտարէսի իչին միւգտարը օլընաճաղը, վէ իչպու քեանունը սանիի Րումինին 6ընճը բէնճէնպէ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկի էվվէլճէ իլան գըլընմըշ օլան մալումէլմիգտար պուղտայ վէ արբանըն չէհրը մէզքիւրըն 8ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլմէք, վէ 10ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ տախի թէգարրուր իտէճէք ֆիյաթլարտան 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ իտիլմէք իւզրէ ախիրէն գարարլաշտըրըլմըշ օլտուղընտան, իթայա Թալիպ օլանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի. 3—1

* *

Ուչիւնճի օրտուի Հիւմայունի նիզամիյէ 20ինճի ալայըն 1ինճի թապուրը 1ինճի պէօլիւկի եւուզպաշըսը Օսման Նուրի էֆ.նին զէվճէսի էմինէ Խայրիյէ հանըմա Թէրգ էյլէտիկի չէհրի 200 ղուրուշ արբարըյ սէրկիսի զայ օլտըղընտան, հէր քիմին նէզտինտէ իսէ՝ Թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւնէ գատար Պապը վալէյի Սէրասքէրի Մուհասէպէ տաիրէսինէ կէթիրիպ թէսլիմ իթմէսի, վէ իսթիհգագտա Թագտիրատ գայտըն [illegible] իթա օլընաճաղը իլան օլունըր։

Եվգաֆը մազպութէտէն Գուտսը Շէրիֆտէ Սանճագը Ֆիլիստինի միւշթէրէք վագֆը չէհրիյէսինտէն համամիւլլիֆա 13020 վէ խան խուսուսըյլէ իլէ րուսումը գանթարիյէ 15050 վէ րուսումը [illegible] 16200 վէ Խալիլիւլռահման գասապասընտա Խալիլիւլռահման [illegible] Էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի վագֆընտան համամ վէ տուզքեան վէ րուսումը գանթարիյէ 24200, վէ Եաֆա գասապասընտա [illegible] Մէհմէտ Էմին բաշա վագֆընտան խան վէ մէնզիլ վէ տէքքեաքին վէ սաիրէ 145000 ղուրուշ պէտէլլէրը սապըգ [illegible] վէ 310 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան քեամիլէն Թէսլիմ օլընմագ վէ պիր սէնէ Թաաարրուֆ իտիլմէք, վէ պէտէլինին ֆիր միրի օլարագ Եաֆա մուսագգաֆաթընըն նըսֆը բէչին վէ նըսֆը տիկէրի չէհրը իլէլուլա վէ սաիրէլէրինին մարտ իպթիտասընտան [illegible] Թագսիթ իլէ նագտէն վէրիլմէք, վէ պիր կէօնա նագտ վէ մահսուլ մուամէլէսի վէ Թէգայյիւտ վէ Թէչրիտաթ վուգուընտա [illegible] ղայրը միւթէպէր պիլինմէք չարթըյլա մահալլէրինճէ վէ մէրքէզը լիվաճա միւզայէտէ օլունմագտա օլտուղը՝ Գուտսը Շէրիֆ էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն վարիտ օլան 23 քեանունը էվվէլ սէնէ 309 Թարիխլի Թէլէկրաֆնամէտէն պէյան ու իշար օլունմագտա, մէզքիւրէյի [illegible] օլանլարըն՝ Թարիխը իլանտան իթիպարէն [illegible] 15ինճի կիւնինէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին աքչէսինի միւսթասհիպէն Տէրսաատէ Եվգաֆը Հիւմայունի մուհասէպէի ումումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։
3 քեանունը սանի 309 7—1

Մահքէմէի Խամիսէ Հուգուգ գըսմընտան Թանզիմ վէ իթա գըլընան 22 մարտ 304 Թարիխլի իլամ մուճիպինճէ Թիւճճարտան Թանաշ Խարալամպիտիսին միւթէվէֆֆա Ֆաթիմէ հանըմ վէրէսէսի զիմմէթինտէ մահքիւմունպիհ ալաճաղը օլան մալըմ էլ միգտար մէպալիղին Թէէմինը իսթիֆասը զըմնընտա վէրէսէի մումաիլէյհիմին միւթէսարրըֆ օլուպ մահճուզ օլան Գալաթա Գուլլուգչուլը Մահալէն տիքէր Քէմանքէչ Գարա Մուսթաֆա բաշա մահալլէսինտէ Գարա Մուսթաֆա սօգաղընտա՝ ֆէվգանի 6 օտայը հավի մաղազանըն նըսֆ հիսսէի շայիասընըն ֆիրուխթը, Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի րիյասէթը էվվէլիսի ճանիպինտէն Թահթը գարարա ալընմըշ օլմաղլա մէզքիւր նըսֆ մաղազամա օտալարըն Թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթընա Թէշէպպիւս օլունաճաղը Պէյօղլու Պիտայէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլունըր։
3 քեանունը սանի 309

Թօփխանէի Ամիրէ տաիրէսի բաշուճաղըղը իլէ Զէյթին Պուռնու ֆապրիգասի Հիւմայունընտա վագը պիր սըպա պագգալ ուրբքեաննընըն սայըրը վէճհիլէ իճարէ վէրիլմէք իւզրէ միւզայէտէլէրի տէվամ էտիքտէ իճրա պուլունտըղընտան, պունլարըն իսթիճարընա արզու իտէնլէր՝ հէրարիթի Թաֆսիլաթը անլայըպ իճրաի զամմայիմ էյլէմէք իւզրէ պէհէր կիւն սաաթ 5տէն 10ա գատար Թօփխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։
30 քեան. էվվէլ 309 3—3

ՇԱՐԳ ԻՏԱՐԷ ԼՕԳԱՆԹԱՍԸ

Եօթէլտէն պէրու չէհիրմիզ էհալիսինէ մալիւմ օլուպ, Գումգաբու ճատտէսինտէ 16 նումէրօլը Անալը լօգանթասընը սիրթլիճար իտէն Հաճի Եօվհաննէս աղա Զուգուրեան՝ Տէրսաատէթտէ Եսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի իթթիսալինտէ պուլունան 16 նումէրօլը լօգանթայը սաթըն ֆիքյաա իթմիչ օլտուղընտան միւշթէրիլէրինէ վէ բաղլըլէր էհալիյէ իլան իտէր։ Մէզքիւր լօգանթալարտա կէրէք ալաթուրգա վէ կէրէք ալաֆրանկա ղայէթ լէզիզ Թաամլար վէ էնվաը Թաթլըլար Թայի ու իմալ օլունմագտա օլտուղընտան, մէզքիւր լօգանթալարա Թէչրիֆէ բաղլըէթ պույուրան զէվաթը քիրամ կէրէք Թաամլարըն նէֆասէթ վէ կէրէք ֆիյաթլարըն էհվէնիյէթինտէն մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլար տըր։ Սաբահ օլանլարա 100տէ 15 ղշ. պիր իքրամ օլունըր. խանէլէրէ տախի թաամ կէօնտէրիլիր. պունտան մաատա, կէրէք տուվլէթ վէ կէրէք զիյաֆէթլէրէ մախսուս միւքէմմէլ սուֆրա Թագըմլարը վէ մահիր աշճը վէ կարսօնլար արզու օլընան մահալլէրէ կէօնտէրիլիր։

Մէզքիւր լօգանթայա բաղար կիւնլէրի տախի աչըգ պուլունաճագ տըր. 8—5

ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Սինիր խաստալըգլարընտան մուզտարըպ օլանլար՝ «Սինիր խաստալըգլարընըն վէ Նիւզուլըն սուրէթը Թէտավիսի» նամըյլա Թէլիֆ իթմիշ օլտուղում րիսալէնին միւթալէասընտան ֆէվգալատէ միւսթէֆիտ օլուրլար։ Իսթիյէն իթմիչ օլտուղում ուսուլը ճէտիտէի Թէտավինին Թէֆէյյուզաթընը հավի օլան պու րիսալէ Տէրսաատէթտէ Գարաքէօյտէ 5 նումէրօլը Գասթօրիատիս վէ Իզմիրտէ Ա. Մօր վէ չիւրէքճասը էճզախանէլէրի Թարաֆընտան մէճճանէն իթա օլընըր։

Էմրազը մէզքիւրէյէ Թէտավի իչին իսթիյէն իթմիչ օլտուղում մուալիճէ Պուգէչ մէճլիսը սըհհիյէսի Թարաֆընտան Թաստիգ օլընարագ, պու պապտէքի Թասդիգնամէ՝ 1887 օգօսթոսը 8 Թարիխլի րէսմի կազէթատա նէշր օլունմըշ տըր 1880 սէնէսինտէ Պէլճիգայըն Կան չէհրինտէ ինիգատ իտէն սերկիյէ գօնկրէսի տէ պու մուալիճէյէ պիր կիւմիւշ միտալիա իթա էյլէմիչ տիր։

Տէբօզիթէրլէր. Տէրսաատէթտէ Գասթօրիատիս, Իզմիրտէ Ա. Մօր վէ չիւրէքճասը, Սօֆիատա Սթրանսքի, Բարիզտէ Լըմէր վէ չիւրէքճասը, Պէլինտէ Վ. Ֆ. Ն., Պուգրէշտէ Ժ. Գալէն, Աթինատա Գանթաքիւզէնօ, Նիւ-Եօրգտա Թիգ մաղազալարը։

Պէյազ Խաչ ճէմիյէթը սըհհիյէսի նիշանը մէնսուպլարընտան
Տօքթ. Վայսման Բօհան

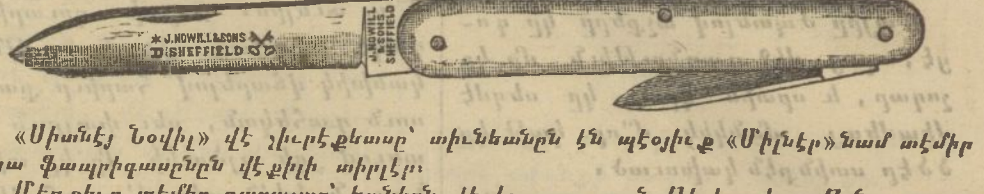
ՍԻՏՆԷՅ ՆՕՎԻԼ ՎԷ ՇԻՐԷՔԷԱՍԸ
ՃԸՆԱԳՃԸՆԸ ՄԱԳԱԶԱՍԸ

Գալաթատա Եսքի Գումրուգտա Գէօրթ պէյ խանընտա Նումրօ 1, 2, 3

Մումաիլէյհիմ Ինկիլթէրրանըն Շէֆիլտ չէհրինտէ «Ճօհն Նովիլ վէ մախտումլարը» ֆապրիգասընտա իմալ վէ իմթիյազը մարգասը պէրվէճհը զիյր իչարէթ օլընան չագըն պագը քէսան Թարաֆընտան Թագլիտ իտիլմէքտէ օլուպ, Ինկիլիզ հուքիւմէթը [illegible] Թարաֆընտան տախի ալընըպ մէզքիւր ֆապրիգանըն զըմէթի չագըլարըն չէօհրէթի զըրըլմագտա տըր։

Ճօհն Նովիլ վէ մախտումլարը ֆապրիգասընտա իմալ օլընան էշյա իւզէրինէ իչպու ալէամէթը մախսուս մէճճուտ օլտուղընտան, Թագլիտինտէն սագընըլմասը իչին չագը, ուստուրա վէ գալէմթըրաշ վէ մագաս իւզէրինէ եազըլան մարգա վէ Ինկիլիզճէ հուրուֆաթա տիգգաթ օլընմալը տըր։

Իչպու ֆապրիգա՝ 1700 սէնէսի նիսանընըն 26 նճը կիւնիւ քիւշատ օլընմըշ տըր.



«Սիտնէյ Նովիլ» վէ չիւրէքեասը՝ տիւնեանըն էն պէօյիւք «Միլնէր»նամ տէմիր գասա ֆապրիգասընըն վէքիլի տիրլէր։

Մէզքիւր տէմիր գասալար՝ եանկըն վէ խըրսըզլարըն Թէչէպպիւսաթընա գարշը ֆէվգալադէ տայանըգլըլըգըյլա մէշհուր օլան «Միլնէր» ֆապրիգասը գասալարընըն նէ տէրէճէլէրտէ միւհքէմ պուլունտուղըն միւսպիթ չահատէթնամէլէր Թալէպ իտէնլէրէ իրաէ օլընաճագ տըր։

«Սիտնէյ Նովիլ վէ չիւրէքեասը» Ինկիլիզ մաղազասընտա, ալէա ճինստան գաշըգլար, չաթալ վէ պըչագ վէ էմսալի սուֆրա Թագըմլարը, սըրմայի պըչագ վէ չաթալ վէ գաշըգլար պուլունըր. կիւմիւշ, Թէսլիսմէն [illegible] վէ [illegible], սուֆրայա մախսուս լամպալար վէ սալօնլարա [illegible] լամպալար վէ աթէշլիկ վէ [illegible] մախսուս [illegible] վէ գօբէա մաքինալարը վէ սաիրէ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էշեար մէզքիւրէ իչին Թաշրատան վուգու պուլան սիփարիշաթ՝ քէ մալը սիգօրթալըգ վէ սուրէթը մէհմունիյէթպախշաճա իրսալ օլունըր։

FARINE LACTEE H. NESTLE

20 ՍԷՆԷԼԻԳ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

32 RECOMPENSES
DONT
12DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales

ՖԱՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻՈՒՉԻՒՔ ՉՕՃՈՒՔԼԱՐ ԻՉԻՆ ՄՈՒՔԷՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեաֆի միգտարտա օլմայան անա սիւտինին եէրինի Թութար, վէ սիւտտէն քէսմէկի գօլայլաշտըրըր, վէ ղայէթ գօլայ սինէր.—ՆԱՃԻՔ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իչին տախի նաֆագա եէրինէ սուրէթը միւֆիտէտէ իսթիմալ օլունըր։

Պիր չօգ Թագլիտլէրինտէն սագընըլմագ իչին հէր գուտու իւզէրինտէ

ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԷ. ՎԷՎԷՅ (Զուիչրէ)

նամը մուհթէրէմինին իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Պիլճիւմլէ պէյլիքէ էճզաճը վէ բագգալլարտա պուլունըր։

Նէվմիլէ գումբանիասը՝ 1889 Բարիզ Սէրկիսի Ումումիյէսինտէ էն եւուքսէք միւքեաֆաթլարա նաիլ օլուպ, պիր ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԻՒՔԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼՅԱ ալմըշ տըր։

ԼՕԳԱՆԹԱ
ՄԷՍՐՈՊԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՏՕՒՅՕՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՆԻՆ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ

Մուգատտէմա լօգանթաճըլըղ իտուպ վէ պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու զէվաթը միւթէպէրէ գօնագլարընտա ալաթուրգա վէ ալաֆրանկա աշճըլըգ իտուպ էնվաը լէզիզ Թաամլար վէ խամուր իշլէրի Թապխընտա քեամիլ նամ իթմիչ օլան Մէսրոպեան պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Տօյյունը Ումումիյէ իտարէսի գարշըսընտա 10 նումէրօլու ՕՍՄԱՆԻ նամ օթէլին Թահթընտա միւճէտտէտէն պիր լօգանթա թէէսիս վէ քիւշատ իթմիչ օլուպ, պու լօգանթատա միւթէպէր պիր ֆիյաթըլա կէրէք ալաթուրգա վէ կէրէք ալաֆրանկա ղայէթ լէզիզ Թաամլար վէ խամուր իշլէրի վէ էնվաը Թաթլըլար ֆիւրուխթ իտիլմէքտէ օլըղը ճիհէթլէ, Թէչրիֆէ բաղլըէթ պույուրաճագ զէվաթը քիրամըն կէրէք Թաամլարըն նէֆասէթինտէն վէ կէրէք Թագըմլարըն Թէմիզլիկինտէն վէ միւքէմմէլիյէթինտէն հէր վէճհիլէ մէմնուն վէ խօշնուտ գալաճագլարը, վէ պունտան պաշգա Թէլիֆի վէ գիւզէլ Թաամլար Թէֆէրրուաթըյլա պէրապէր քիրալըգ էնվաը միւքէմմէլ սուֆրա Թագըմլարը պուլունտըղը, վէ մէչհուր վէ մաարուֆ սուֆրաճը Ծարութիւն Շահնազարեանըն րէֆագաթ վէ մայիյէթինտէն արզու իտէնլէրէ սուֆրա խըտմէթճիլէրի սախի վէրիլէճէկի, վէ պիր տէ գօնագ վէ խանէլէր իչին մէզքիւր լօգանթատան էնվաը խամուր իշլէրի վէ սուճուգ վէ կէօտէն կիպի մէզէլիքլէր [illegible] օլարագ մէվճուտ օլուպ, էնիտէն սիփարիշ իտիլտիքտէ տախի սէվկ վէ սուրէթը միւքէմմէլիյէթտէ իմալ վէ Թէզիին իտիլէճէկի բաղլըէթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։ 15—10

L'UNION **ԼՒԻՆԻՕՆ** L'UNION

ՀԱՐԻՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

1828 սէնէսինտէ Թէէսիս օլունմըշ տըր.

Մէրքէզը Բարիզ Բուէյտէ Պօնտօ սօգաղընտա Ն° 15 նումէրօ մահալտէ [illegible]

Սէրմայէ	Ֆրանգ 10,000,000
Իհթիյաթ աղչէսի	» 7,650,000
Թահսիլ օլունաճագ բուճիէթ (բրիմ)	» 69,244,813
1892 սէնէսի հասըլաթը	» 15,328,801
Եօմտէնէն Թազմինաթըն եէքիւնի	» 176,000,000

ԼՒԻՆԻՕՆ Գումպանեասընըն ԵՕՄԻԻՐ [illegible] ՍԻԿԶ ՕՆ ՏԷՕՐԹ ՊՈՒՃՈՒՔ ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆՔ.

Գումպանեանըն Տէրսաատէթ պանգէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.

Իչպու գումպանեայա հաղդընտա մաթլուպ օլան մալումաթը ախզ իթմէք իչին Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա պիրինճի գաթտա գումպանեանըն Տէրսաատէթ միւտիրը մախսուսը վէ վէքիլի մութլագը ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՍԷՐԼԵԱՆա միւրաճաաթ օլընմալը տըր.

HAMBURC MUNICH UNITED
ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ՄԻՒԹԹԷՖԻՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ աղչէսի	» 6,880,695
Սէնէվի հասըլաթ	» 16,890,344

Գու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻՒԹԷՖԱԳԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիաթըլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլունան մալ վէ էմթիաա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլէր. Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ահանիյան խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒՐԵԱՏՈՒՐ